

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



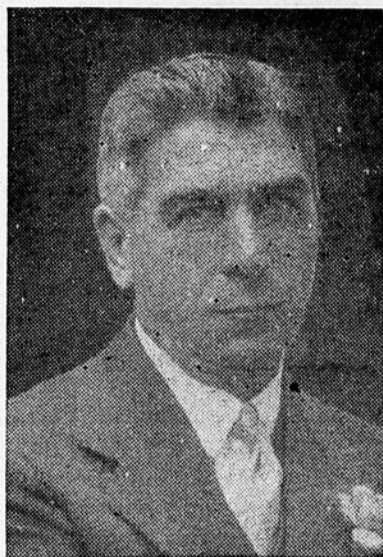
VOL. 3, No. 25

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 17 NOV., 1938

Imprimée à Huntingdon, Qué.

Prix 5cts

Majorité de 169 à M. Eustache Langevin



M. EUSTACHE LANGEVIN élu échevin au siège No 2 du Quartier Salaberry en remplacement de M. Joseph Goyette.

Il est élu au siège no 2 du Quartier Salaberry pour succéder à M. Joseph Goyette après avoir défait M. Joseph Richer aux élections de lundi dernier

459 PERSONNES ONT VOTE

M. Eustache Langevin a remporté une belle majorité lors de l'élection de lundi soir contre M. Joseph Richer alors qu'il fut élu échevin par une majorité de 169 voix pour le siège no 2, du Quartier Salaberry en remplacement de M. Joseph Goyette, démissionnaire.

Cette élection complète donc le conseil de Salaberry-de-Valleyfield qui a connu, depuis quelques mois, des difficultés de tout genre, soit par l'absence volontaire de certain échevin, soit par le retrait forcé de deux autres qui ont préféré démissionner devant la lutte judiciaire engagée.

Battu deux fois à des élections précédentes, M. Langevin a obtenu à l'élection de lundi une majorité substantielle de 169 votes sur un total de 459 voteurs qui se sont rendus aux différents polls. La liste électorale contenait 606 personnes pouvant donner leur votes mais 459

seulement ont répondu à l'appel des candidats.

Voici le résultat détaillé par polls:

	Langevin	Richer
Poll A à F	112	37
Poll G à L	100	42
Poll M à Z	102	66
	314	145

Majorité pour M. Eustache Langevin: 169.

Nombre de voteurs: 459.

Noms de la liste électorale: 606.

Cérémonie d'initiation de la Garde Champlain

Elle aura lieu, dimanche après-midi, en la salle paroissiale de l'église du Sacré-Coeur en présence d'un grand nombre de Gardes soeurs qui seront représentées par de nombreux contingents

LES INVITES D'HONNEUR

Dimanche, le 20 novembre prochain, à 2 heures p.m., une vingtaine de membres de la Garde Champlain Indépendante, Inc. seront initiés aux fonctions de leur office. La Garde Champlain fait de cette cérémonie une fête annuelle, à laquelle le public a son entrée libre. Un certain nombre de Gardes soeurs seront représentées et, de ce fait, apporteront leur appui moral et leur bienveillante sympathie. Parmi les Gardes qui seront ici, dimanche, mentionnons: Le Bataillon du Sacré-Coeur de Longueuil, l'Union Diocésaine des Gardes Paroissiales de Québec, La Garde Saint-Pierre de Joliette, la Garde d'Honneur de Saint-Hyacinthe, La Garde Saint-Jean-Baptiste de Plattsburg, la Garde Champlain d'Ottawa, les Gardes du Christ-Roi, Saint-Irénée et Saint-Maurice de Montréal, de même que la Garde Sainte-Jeanne d'Arc. Le Lieutenant-Colonel Emile Caron, président de l'Union diocésaine des Gardes paroissiales, de Québec, et le Brigadier Pierre Caouette, président de l'Unité des Gardes, de Montréal, seront aussi présents.

La Garde Champlain aura l'honneur d'avoir d'autres visiteurs de marque: Son Honneur le Maire, Armand Larin, MM. Maxime Raymond, M.P., Delpha Sauvé, M.P.P., Messieurs les échevins, Wilfrid Daignault et T. Alfred Laniel, M. W. G. E. Aird, Gérant de la Montreal Cotton, Hector Meury, Surintendant, Major L. Chicoine, le docteur Aimé Leduc, Médard Leduc, N.P., Lucien Delisle, commandant de

la Compagnie 27, des Zouaves Pontificaux, Arthur S. Hébert, chef de Police, les membres bienfaiteurs de la Garde et nombre d'autres amis.

Vous êtes invités à cette fête spéciale de la Garde Champlain, et nous espérons que votre après-midi sera agréablement employé. Donc, à la salle du Sacré-Coeur, dimanche prochain! L'entrée est gratuite.

(Suite à la page 2)

Un film éducationnel

La nouvelle compagnie, Sunray Petroleum Corporation présentera un film le 23 soir à la Chambre des Jeunes

Les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes et leurs amis auront l'avantage de la présentation d'un autre film qui sera donné mercredi soir, le 23 novembre, à la salle du Château Salaberry. La nouvelle compagnie Sunray Petroleum Corporation dont M. Henry Laureys est le président et M. René Beausoleil, le gérant d'affaires, offre l'opportunité de connaître toutes ses opérations.

On sait que M. Henry Laureys, Ph. D., D. Com., D. Sc. Pol. et Econ., vient d'être élu président de la Sunray Petroleum Corporation. Tenu

(suite à la page 2)

CHEVREUIL ABATTU DANS LA BAIE HUNGRY

Un chevreuil égaré dans les environs de la Baie Hungry a connu un triste sort jeudi dernier lorsqu'il fut abattu par deux nemrods de Ste-Barbe, MM. Alphonse Lefebvre et Omer Leduc.

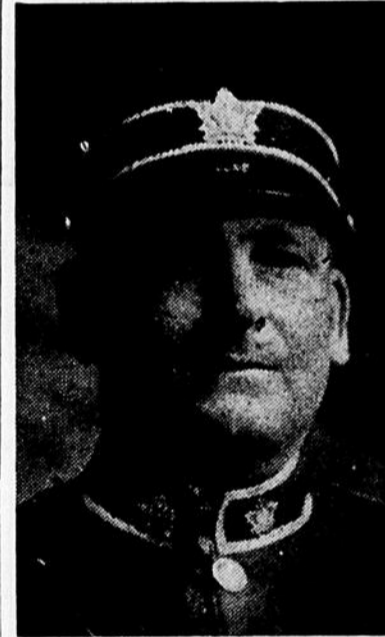
Le pauvre chevreuil! à peine avait-il touché la terre ferme près du chalet de M. J.-S. Sullivan qu'il reçut une décharge de fusil sans cependant être touché par la balle. On appela immédiatement nos deux chasseurs qui le cernèrent dans le bois avoisinant pour ne pas manquer, cette fois, cette belle cible vivante.

Le chevreuil pouvait peser, dans les quatre cents livres.

DECEDE DIMANCHE



M. AVILA CAZA, citoyen de Stanicet avantageusement connu dans toute la région, est décédé dimanche après une longue maladie. Feu M. Caza était le père de MM. les Drs O.-E. et J.-E. Caza.



M. GEORGES POIRIER, président de la Garde Champlain Indépendante qui présidera à la grande initiation qui aura lieu dimanche après-midi au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur.



Le Lieutenant-Colonel L. RUFIANGE, Commandant de la Garde Champlain, donnera les instructions générales au cours de la cérémonie d'initiation de dimanche prochain.



VALLEYFIELD, QUE.



La Garde Champlain Indépendante Incorporée

La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

83, rue St-Jean Baptiste

Tél. 60

Jeudi, le 17 novembre, 1938

Je suis le Timbre de Noël

Vous me connaissez: comme le bon vieillard à barbe blanche, dont la visite est attendue si impatiemment par tous les petits enfants du monde, j'habite un pays très lointain, dans le nord.

Et c'est pourquoi on me représente toujours avec quelques attributs de l'hiver: la neige, des rennes, un sleigh, des grelots.

Cette année, les rennes sont remplacées par un caribou.

J'arrive du nord et mon histoire est véridique. Même si vous avez dix ans, vingt ans, il faut m'en croire.

Tenez, pourquoi ne vous la raconterais-je pas?

Il y avait une fois, dans un petit village du Danemark, un maître de poste qui s'appelait Einar Holboell. Ce brave homme s'intéressait à la santé de ses amis et de ses voisins. Or, un jour qu'il distribuait le courrier des Fêtes, l'idée lui vint que si tous ces colis et toutes ces lettres portaient un timbre spécial, émis par la ligue antituberculeuse de Copenhague, l'argent affluerait aux dispensaires qui poursuivraient ainsi, beaucoup plus efficacement, leur bienfaisante campagne. Holboell en parla aux autres maîtres de poste, aux médecins, aux infirmières. De sorte que la bonne nouvelle se rendit jusque chez le roi. L'année suivante, 1904, dans tout le Danemark était organisée la première vente du timbre de Noël.

Les Etats-Unis suivirent bientôt cet exemple.

Puis ce furent la France, l'Angleterre, le Canada.

Aujourd'hui, le mouvement s'étend à soixante pays.

Vous comprenez si je porte attention aux offensives antituberculeuses. Ainsi, m'a-t-il fallu me souvenir que je n'étais qu'un modeste timbre pour ne pas applaudir des

deux mains à celle qui vient d'être déclenchée dans la province de Québec.

3,000 morts chaque année, 25,000 malades peut-être, est-ce que cela pouvait déceimment durer?

3,000 morts évitables, 25,000 blessés qui ne demandent qu'à guérir.

Je sais: il faudrait pour cela multiplier les dispensaires, agrandir les colonies de vacances.

Mais je suis là, moi, le timbre de Noël. Toujours prêt à vous servir. Et je ne coûte pas cher: un sou, le sou que vous ne refusez jamais au mendiant qui frappe à votre porte.

Le mendiant, je ne voudrais pas lui faire tort. Tout de même, vous devez vous fier à sa bonne mine. Tandis que le sou que j'arrache à votre générosité n'ira sûrement pas au cabaret, il ne sera pas gaspillé. Immédiatement, je vous le retourne. Il se transforme en meilleure santé.

Faites un examen de conscience. Pensez à tous les timbres que vous auriez pu acheter l'an dernier, il y a deux ans, sans que votre bourse en souffre. Etes-vous plus riche pour avoir oublié de répondre à mon appel de 1937?

Des centaines de petits enfants, après avoir séjourné dans les colonies de vacances, ont repris le chemin de l'école avec des joues colorées et des poumons plus résistants.

Mais les autres, qui ont droit comme les premiers au bonheur, pourquoi continuent-ils de vivre en parias, sans air, sans nourriture suffisante: les tuberculeux de demain?

Faites un examen de conscience et promettez-vous, mais là, sérieusement, d'envoyer votre offrande dès qu'elle vous sera demandée.

C'est beaucoup plus sûr, et cela évite des tas de remords... (Communiqué du comité provincial de défense contre la tuberculose).

Pourquoi n'avons-nous pas de littérature canadienne?

Conférence de Mme Thérèse Gilles Amyot

Les membres du Cercle d'études Malouin se sont réunis, vendredi dernier, dans les salons de Mme Gilles Thérèse Amyot qui donna une conférence intitulée: "Pourquoi n'avons-nous pas de littérature vraiment canadienne?"

"Nous avons, dit-elle, un genre de littérature canadienne, si l'on peut l'appeler ainsi mais nous n'avons pas de littérature vraiment canadienne. Les seuls noms de MM. les abbés Lionel Groulx, Elie Auclair et Albert Tessier nous prouvent que nous avons de véritables écrivains qui chantent le Canada, ses origines, ses principes, ses beautés d'une manière exquise. Les noms d'Adolphe Poisson, Adjuitor Rivard, Robert Choquette, Jean-Charles Harvey, Alfred Desrochers, Léo-Paul Desrosiers prouvent encore que nos écrivains ont de l'esprit et du talent.

Mme Amyot tout en avouant bien humblement que son jugement n'avait aucune autorité sur une

question aussi épineuse expliqua les causes et les entraves qui paralysent le mouvement littéraire canadien.

Pour terminer, Mme Amyot donna un régal de quelques uns de ses poèmes indits.

FEU Mme A. BERGEVIN

Nous avons le regret d'apprendre la mort de Mme Achille Bergevin, épouse de feu l'honorable Achille Bergevin, survenue à l'âge de 68 ans, à la suite d'une longue maladie.

Mme Bergevin, née Flora Frappier, était la fille adoptive de M. et Mme Olivier Frappier, décédés. Elle laisse dans le deuil six enfants: Albert Faucher-Bergevin; Louis, Olga, Diane, Fernand, annonceur au poste CHLP et Charles-Achille Bergevin; une soeur, Mme F.-X. Hurtubise; et un frère, M. Sylva Frappier.

Mme Bergevin était autrefois dame patronnesse de l'hôpital Notre-Dame.

FIN PROCHAINE DE LEUR EXIL

Le News Chronicle annonce ce matin qu'il a appris de bonne source que le duc et la duchesse de Windsor rentreront probablement bientôt en Angleterre.

Le journal croit que le couple projette de s'installer dans l'ancienne résidence d'Edouard, Fort Belvedere.

On croit ici que la rencontre des Windsor et du duc et de la duchesse de Gloucester marque le commencement d'une réconciliation dans la famille royale.

Un film éducationnel

(Suite de la 1ère page) en haute estime parmi ses collègues du Canada et d'Europe, M. Laureys jouit d'une réputation enviable parmi les principales associations scientifiques et commerciales; autorité reconnue en sciences économiques et politiques, ses ouvrages ont soulevé beaucoup d'attention.

M. Laureys a été honoré par plusieurs universités et il a été décoré par les gouvernements français et belge; en 1932 il a été présenté au feu roi George V.

A la tête de la Sunray Petroleum Corporation, M. Laureys prendra une part active au programme de développement de la compagnie.

La Sunray Petroleum Corporation a été organisée en vertu des lois minières de la Province de Québec pour mettre en valeur une propriété de 160 acres située sur le flanc ouest de la région pétrolière de Turner Valley. Prise à bail de la C. et E. Corporation, la propriété se trouve dans le quart sud-est de la section 13, canton 19, rang 3, à l'ouest du 5e méridien.

On a dépensé une somme considérable et on n'a pas perdu de temps pour mettre en production le plus tôt possible le premier puits de la compagnie, le Sunray No 1. Le terrain a été déblayé, l'outillage acheté, le chevalement érigé et les campements construits; le forage est commencé depuis quelque temps déjà. Le 3 novembre le gérant des travaux rapportait que le forage était rendu à une profondeur de 2,560 pieds.

M. C.-G. Beausoleil, membre du Calgary Stock Exchange et de l'Alberta Petroleum Association, est administrateur délégué de cette entreprise de Turner Valley.

Cérémonie d'initiation...

(Suite de la 1ère page) Voici quelques détails du programme:

- 1—Salut militaire aux visiteurs.
- 2—Inspection par les officiers des Gardes soeurs et autres visiteurs.
- 3—Appel des candidats par le Président.
- 4—Cérémonie d'initiation.
- 5—Concours militaire par pelotons.
- 6—Milice de fantaisie.
- 7—Concours éliminatoire général.
- 8—Concours éliminatoire pour anciens de 5 ans de service et plus.
- 9—Décorations des anciens.
- 10—La parole est aux invités.
- 11—Salut au drapeau.

O CANADA.

Le concours par peloton consiste dans l'évolution alternative de chaque peloton, commandé par un officier: l'enjeu est une magnifique coupe; la sentence des juges porte autant sur les commandements de l'officier que sur la tenue de ses soldats.

Le concours éliminatoire général offre beaucoup d'intérêts. Il s'agit pour chaque soldat d'avoir une tenue parfaite et d'être docile à chaque mouvement donné sur les rangs. Aucun faux pas, aucun sourire, mouvement des bras, tenue régulière du corps, démarche cadencée. Tout mouvement faux constaté à la punition, pour le sol-

Le Cimetière

Il est un lieu sacré qu'on nomme cimetière, Terme de tous nos jours,

Là, dans l'oubli du temps, perdus dans la matière Les morts dorment toujours.

Oh! lorsque nous allons dans la sombre demeure Où reposent ces morts,

Recueillons-nous, songeons à notre dernière heure, Sans crainte et sans remords!

N'en faisons pas un lieu de simple rêverie; N'en franchissons le seuil

Qu'avec un souvenir pour celui qui nous crie: "Pitié" dans son cercueil!

Voix muette pourtant, mais l'étrange silence Qui plane sur ces lieux

Fait que sans nul effort la prière s'élançe De nos coeurs oublieux!

Après avoir laissé planer notre pensée Sur tous ces morts couchés

Pleurons! Qui sait combien une larme versée Peut laver de péchés!

Et songeons que demain ce temple fait d'argile Et qui contient nos jours

Peut, au souffle de Dieu, comme un vase fragile Se briser pour toujours.

Adolphe POISSON

dat, d'être mis en dehors des rangs. Le soldat qui tient jusqu'au bout est vainqueur et a droit à un prix. Les juges de ces concours seront les officiers des Gardes soeurs. La milice de fantaisie a aussi son at-

trait, car elle est toujours bien appréciée du public. Tous les mouvements de la Garde Champlain seront exécutés par les ordres du Lt-Col. Lionel Rufiange, Commandant de la Garde Champlain.

PETITES ANNONCES

pour vous TOUS!

Tél: 60

Vente, perte, échange, anniversaire, décès, sympathie, demande, information, etc., etc. A votre service!



A VENDRE

1 scie à ruban, semoir, 1 strap de moteur et poule complète. Baillargeon Express, 4544 St James, Montréal.

A VENDRE

A vendre—Un grand poulailler qui peut être divisé en deux pièces. S'adresser au numéro 11, rue Paro Gault, Valleyfield Nord.

A VENDRE

Une Table de Pool, en très bonne condition. S'adresser à

85, Ave Grand'Île, Tellerive, Tél. 453

A VENDRE OU A LOUER

Maison très confortable de six pièces située dans le village Billette. Aussi hangar et poulailler peuvent contenir 300 volailles avec terrain de 50 pieds en face de la résidence. Eau à l'intérieur de la maison S'adresser à John Montreuil, 354, Dufferin, Village Billette.

FERME A VENDRE

50 acres de bonne terre argileuse et glaiseuse, bâtisses bien réparées, électricité sur la ferme, près du grand chemin, des églises et écoles; 1 mille du Lac, située à Dundee. Vendra bon marché à bon acheteur. Pour détails: vous adresser à Gordon Stewart, Glenelm, Qué.

A VENDRE

Quatre chats sauvages noirs, 1 mâle et trois femelles. S'adresser à J. Hector Vallancourt, St-Anicet, Qué. Téléphonnez ou venez les voir.

ON DEMANDE

Vendeur en publicité préférentiellement un homme expérimenté et possédant ces qualifications essentielles: bonne apparence, solide instruction, pas plus de 35 ans, (avantageux d'avoir déjà une automobile), recevrait considération pour travailler un territoire ouvert dans son district. L'homme choisi aura l'avantage d'une position permanente à salaire fixe après une épreuve de trois mois à commission.—Assurez-vous d'un emploi profitable et permanent, en vendant les calendriers artistiques et autres spécialités publicitaires de ROBINSON, jouissant d'une renommée mondiale et fabriqués maintenant au Canada. Ecrivez aujourd'hui même, donnant tous détails, au Gérant des Ventes, Division des Calendriers, E. S. & A. Robinson (Canada), Limited, Toronto, Ontario.

AVIS

Lames de tondeuses à aiguiser

CHEZ

M. René Forget barbier,

ORMSTOWN, QUE.

REDACTION
ADMINISTRATION
83, St-Jean-Baptiste
Case postale 99
Téléphone 60
VALLEYFIELD

Abonnement:
6 mois\$1.00
1 an\$2.00

LA GAZETTE

JOURNAL

de

VALLEYFIELD

D'INTERET local et régional

LA CLEF DU
SUCCES EN
AFFAIRES

LE TRAVAIL,
L'HONNETETE
et L'ANNONCE

ANNONCEZ

VOL. 3, No. 25

Jeu, di, le 17 novembre, 1938

Imposante célébration de l'Armistice

Salaberry-de-Valleyfield a rendu un pieux hommage, jeudi soir, à la mémoire de ses héros tombés sur le champ d'honneur de 1914 à 1918 — Manifestation au pied du cénotaphe

SON HONNEUR LE MAIRE J.-A. LARIN

Des millions d'hommes, animés d'une volonté commune et amis malgré les frontières, se sont réunis, jeudi dernier, dans le souvenir de tous les soldats morts à la guerre pour établir sur terre la paix permanente et intégrale! Vétérans et civils, femmes et enfants ont voulu, par un même geste, ressusciter le souvenir tragique de 1914-18 pour marquer une fois de plus leur haine collective de la guerre inhumaine.

Une cérémonie civile a marqué, à Salaberry-de-Valleyfield, le commémoration du vingtième anniversaire de l'Armistice. Les Vétérans ont tenu leur ralliement en face de l'Hotel de Ville, jeudi soir, pour la grande parade à travers les rues de la ville qui devait les conduire en face du monument élevé à la gloire des disparus en face du Palais de Justice.

La Police locale, la Fanfare de Valleyfield, les Vétérans, les Invités d'honneur, les Boy Scouts, les élèves du Séminaire, l'Harmonie de Valleyfield, les Zouaves Pontificaux et de nombreux citoyens prirent part au défilé à travers les rues du Marché, Laroque, Ellice, Victoria, St-Laurent, Chaussée, Alexandre, Mignonne, Grande Ile, du Havre, Madden, Dufferin, St-Charles, St-Laurent, St-Isidore, Victoria, Champlain et Jacques-Cartier.

fastes qui ruinent tous les pays, tous les peuples et tous les empires. En ce jour de souvenir, il est bon de rappeler la suprême tentative de l'un de nos grands chefs d'état, le premier ministre de la Grande-Bretagne, M. Chamberlain, qui a sauvé la paix à la conférence de Munich. Je le félicite d'avoir sauvé la paix par amour pour l'univers pour nous épargner les horreurs d'une nouvelle guerre mondiale.

"L'Armistice est un jour de souvenir et de joie; nous nous rappelons encore le délire de joie qui accompagna la nouvelle de l'Armistice signée le 11 novembre 1918 qui mit fin à cette tuerie mondiale. Que d'inquiétudes alors se sont évanouies dans le coeur des mamans, des frères, des soeurs, des épouses.

"L'Armistice est également un jour triste à la pensée de notre belle jeunesse disparue dans cette grande tourmente meurtrière; d'autres nous sont revenus tout meurtris sinon amputés après avoir vaillamment combattu sur le champ d'honneur. Les derniers reposent de leur dernier sommeil sur le sol étranger.

"Il nous faut donc, en ce jour de souvenir, avoir une bonne pensée pour nos chers disparus. Que Dieu leur accorde la récompense éternelle qu'ils ont si sûrement mérité. Qu'ils reposent éternellement dans la paix

La Chambre des Jeunes présentera un film au public

Lors de son assemblée générale qui aura lieu, mercredi soir, au Château Salaberry — Les dames sont cordialement invitées à cette représentation gratuite

UN FILM EDUCATIONNEL

La Chambre de Commerce des Jeunes présentera, mercredi soir prochain, dans la grande salle du Château Salaberry, un film éducatif sur les puits d'huile de l'Alberta, "Canada Major's Oil Fields" du docteur Hume, lors de son assemblée générale sous la présidence de M. Lionel Perron. Tout le public de Valleyfield est cordialement invité à cette représentation gratuite pour tous les membres ainsi que pour leurs amis. Le public masculin et féminin est cordialement invité.

Ce film est tellement en demande dans les différentes parties du pays, qu'il ne sera mis à la disposition de la Chambre de Commerce des Jeu-

nes que le 22 novembre, étant actuellement retenu dans l'ouest Canadien; il devra être retourné le 24 novembre.

L'Hon. M. Aberhart, Premier Ministre de l'Alberta, est très intéressé dans ces puits de pétrole. Il vient d'annoncer qu'il introduira un amendement au bill de l'Hon. Lucien Ménard, à la prochaine session de la Législature Albertaine, concernant ces puits pétroliers, l'amendement visera l'imposition de nouvelles taxes aux Compagnies intéressées dans l'exploitation de ces puits, ce qui rapportera, selon M. Aberhart, à sa Province, un revenu additionnel de quelques \$200,000.



L'Eglise lance une campagne de tempérance dans la province

Une lettre pastorale a été lue, dimanche, dans les églises — Chacun est invité à y collaborer

L'INDIVIDU ET LA SOCIETE

Les évêques et les archevêques ont lancé, une croisade antialcoolique, dans une lettre pastorale qui a été lue en chaire dans 1,400 églises.

Les autorités civiles de la province les hommes de profession, les hommes d'affaires et toutes les classes de la société en général ont été priés de s'unir aux autorités religieuses pour mettre fin à l'alcoolisme, destructeur de la richesse individuelle et de la prospérité nationale.

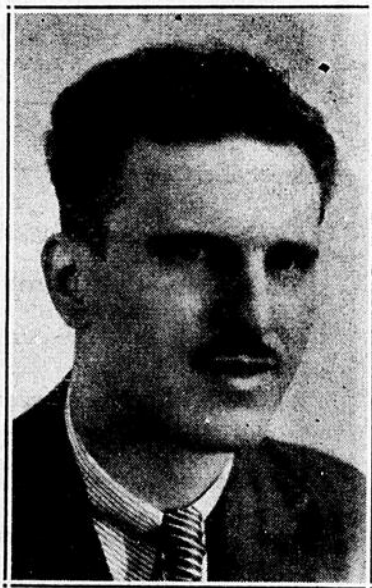
"Personne n'ignore, dit la lettre pastorale, qu'un bon nombre d'ivrognes trouvent la raison, ou tout au moins l'excuse de leur intempérance dans les conditions antihygiéniques dans lesquelles ils travaillent et la pauvre rémunération qu'ils reçoivent de leur travail."

"Il est donc urgent d'améliorer les conditions de travail et d'assurer au travailleur un salaire qui lui permette de subvenir aux besoins de sa famille, de supprimer les taudis, d'utiliser les loisirs en multipliant les jardins, d'ouvrir pour la jeunesse des centres où ils pourront prendre

(suite à la page 6)

NOUVELLES PLAQUES

Les nouvelles plaques d'immatriculation des automobiles pour 1939 ont fait leur apparition, hier. Les chiffres se détacheront en vif aluminium, comme pour cette année. Le fond est d'un brun cuir, au lieu du noir de 1938 et la plaque est encore entourée d'une bordure de la même teinte que les chiffres.



Son Honneur le Maire J.-A. LARIN et Me ALBERT LEBLANC, ont adressé la parole lors de la Fête du Souvenir.

Le monument des glorieux disparus, décoré de banderoles et illuminé par les feux des projecteurs et des torches, a rappelé une fois de plus de tristes souvenirs de la grande guerre.

Au pied du monument des braves, le clairon sonna le "Dernier appel du soir" puis quelques minutes plus tard le "Réveil" après les discours de Son Honneur le Maire J.-A. Larin, Me Albert Leblanc, docteur C. L. Roman et autres.

M. J. A. LARIN

"Le jour de l'Armistice, dit-il, est un jour de réflexions et de tristes souvenirs. Nous sommes tous réunis, ici ce soir, en face de ce monument afin d'éloigner et de faire disparaître l'idée de ces guerres né-

de la grande gloire. Et je demande au Seigneur de préserver la génération actuelle des affres d'une nouvelle guerre.

ME ALBERT LEBLANC

Le monde entier célèbre aujourd'hui la fête de l'Armistice. Comme vos concitoyens des autres villes de cette province et du Dominion, de même que les populations de tous les pays du Globe, vous avez voulu vous souvenir et vous êtes venus au pied de ce monument honorer la présence de ceux qui nous sont revenus, évoquer la mémoire de ceux qui ne sont plus, qui sont morts loin de nous et dorment leur dernier sommeil sur les terres étrangères.

De ce tribut d'hommage à l'égard

(Suite à la page 4)

SIGNALEZ 60

pour une petite annonce
dans votre hebdomadaire

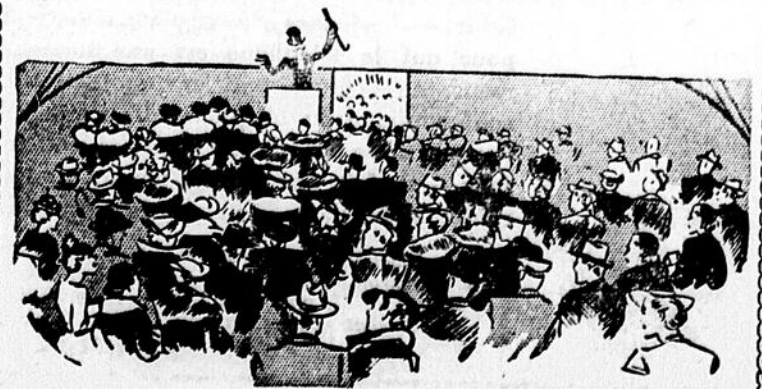
La Gazette de Valleyfield

RAPPELEZ-VOUS

4 insertions pour \$1.00

Emboîtez le pas à la suite de centaines de gens qui font usage avec satisfaction des petites annonces de

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD



La Kermesse de la Paroisse du Sacré-Coeur

L'organisation de la kermesse de la paroisse du Sacré-Coeur va son chemin. Déjà, de nombreux cadeaux ont été offerts et orneront magnifiquement les vitrines. Nous avons beaucoup d'encouragement, et nous espérons que cela va continuer. Ceux qui désirent envoyer un prix sont priés de le faire parvenir au presbytère au cours de la semaine.

Différentes attractions modernes sont au programme. Venez vous amuser! Venez passer une veillée au Sacré-Coeur! Votre charité sera récompensée.

Chaque soir, un tirage sera fait . . . Une boîte à surprises . . . De même à la fin de chaque veillée, nous offrons un prix de présence.

Le comité d'organisation

Hemmingford

M. et Mme Narcisse Barrière de Johnson City chez H. Barrière pour quelques jours.

Mlle A. Martin en fin de semaine à Sherrington.

M. et Mme J. Fleming de Malone, N.Y. chez J. J. Connors dimanche.

Mme Hermas Fortin et Medard Fortin à St-Jean samedi.

M. et Mme Wm Bombard de Wilmington, N.Y. en fin de semaine ici.

M. Thos Murray de Sherrington, Paul Grégoire de Napierville de passage ici samedi.

M. Francis Stringer, M. et Mme Narcisse Stringer, Yvonne Stringer, Jules Chevette, Adrien Secours à Hinchinbrooke mardi dernier.

M. et Mme Duheme, Dr et Mme A. Fortin, Mme Rougeau, Blanche Duheme de Montréal chez D. T. Benoit dimanche.

M. Marius Corriveau à Lacolle dimanche.

M. et Mme M. Barrière, M. et Mme Henri Barrière en fin de semaine à Montréal.

M. et Mme Phil Duprey de Ausable Forks, N.Y., en fin de semaine chez A. Bourdon.

M. et Mme O. Pierre chez Z. Monette à Sherrington mardi dernier.

M. Lionel Pierre et Mlle Cecile Thibodeau de Lacolle chez O. Pierre lundi dernier.

M. J. P. Brogan, Stella Brogan, chez T. Murray à Sherrington vendredi.

M. et Mme E. Perron, Mlle Georgette Perron à Montréal dimanche dernier.

Mlle E. Terreault chez Alexis Poupart à St-Chrysostôme pour quelques jours.

Mlle Maria Benard de St-Bruno de Chambly de passage ici dernièrement.

Imposante célébration...

(Suite de la page 3)

des uns et des autres, c'est-à-dire à l'endroit de ceux que la Providence nous a conservés comme de ceux qui sont disparus, il y a lieu de vous féliciter et de vous remercier. Je le fais donc de bonne grâce, Mesdames et Messieurs, conscient de la reconnaissance que vous témoignez en ce moment, l'âme immortelle de vos frères décédés, qui doivent certainement se trouver présents à cette réunion et y participer.

Afin de nous bien pénétrer de l'esprit du jour que nous vivons, reportons-nous, par la pensée si vous le voulez bien, Mesdames et Messieurs, au onze novembre mil neuf cent dix-huit. Le maréchal Foch attend dans son wagon l'heure qu'il a fixée. Dans quelques instants les représentants de l'ennemi seront là, attendant qu'il leur dicte les conditions du vainqueur. Il tient enfin cette victoire pour laquelle il a travaillé pendant plus de quarante ans de paix et dont il fut le grand artisan. Les clauses militaires de la convention qu'il a mission d'imposer ont été dans leur ensemble établies pour lui! Il sait bien que si l'ennemi les accepte, leur application donnera aux gouvernements alliés, le pouvoir de conclure la paix qu'ils voudront ou de reprendre, en cas de nécessité, les hostilités dans les conditions militaires extraordinairement améliorées. Si au contraire, l'ennemi refuse de signer, une puissante offensive sera déchaînée sur le front de Lorraine et une nouvelle et importante victoire est certaine!

Au représentant des Etats-Unis qui lui demande s'il vaut mieux continuer la guerre que conclure un armistice, Foch répond: "Je ne fais pas la guerre pour faire la guerre et si l'ennemi se rend, il est inutile de sacrifier encore des vies humaines!"

Le vainqueur de la plus grande bataille de l'histoire, le soldat chrétien, le grand Maréchal ont conscience d'avoir fait ce qu'ils doivent. — L'heure de la délivrance pouvait sonner et elle sonna. —

Alors ce fut un vrai délire. Ces soldats qui n'avaient plus de coeur que pour tuer, jetèrent bas les armes et s'embrassèrent en pleurant. Le monde entier se couvrit de signes de joie! Les mères, les épouses, les fiancées ouvrirent leur âme meurtrie à la douceur de l'espérance.

Depuis 1918, le 11 novembre à onze heures, le canon tonne et pour une minute le monde entier entre dans l'immobilité, le silence; les femmes inclinent leur jolie tête et les hommes se découvrent.

Ainsi, notre époque d'agitation et de bruit, de paroles prodiguées et répandues par les ondes au extrémités de la terre, n'a pas trouvé de forme plus expressive, plus juste, pour glorifier le sacrifice à la plus noble des causes — celles de la paix — que l'immobilité et le silence.

Dans les campagnes, le tintement de la cloche invite chaque jour le travailleur à interrompre sa tâche pour remercier Dieu et se recueillir un instant. N'est-ce pas Mesdames et Messieurs, une sorte d'angélus annuel que cette halte pieuse des peuples en ce jour du 11 novembre. Elle soustrait pour un moment l'homme au monde extérieur et l'oblige à rentrer en lui-même, à se souvenir, à méditer une minute, c'est bien court! Mais en cette minute de silence, pensées et souvenirs affluent à l'esprit attentif, devenu comme avide de les accueillir. Alors du coeur de chacun, jaillit un élan de gratitude envers Dieu, qui a permis au monde d'échapper à l'un des plus graves périls dont il ait été menacé au cours de son histoire, envers ceux aussi dont le courage et la persévérance ont si bien aidé le ciel. Puis chaque vétéran, selon les lieux où l'ont porté les hasards de la lutte selon ce qu'il a souffert, revit une impression, un triomphe, une douleur; ce dont, en un mot, il a droit d'être fier mais aussi ce par quoi il ne cessera plus d'être triste.

La Garde Champlain fêtera la Sainte Catherine

Le comité des jeux de la Garde Champlain s'est réuni ces jours derniers et décida de continuer encore, cette année, la coutume de fêter la Sainte-Catherine.

Cette fête aura lieu le 28 novembre, à la salle du Sacré-Coeur et un programme très intéressant fut tracé pour cette circonstance.

Ce programme comprendra: bingo moderne, euchre, chansons, histoires, scénettes. Il y aura aussi un concours-encyclopédie sur les activités de la Garde, depuis sa fondation.

Nous vous attendrons donc tous, membres actuels, anciens membres et amis de la Garde, le 28 au soir prochain.

Richmond Montpetit,
Secrétaire.

Ormstown

Va et vient.

Samedi dernier, M. et Mme Albert Lalonde sont allés à Point-Claire, assister aux noces d'argent de M. et Mme Joseph Cardinal.

M. et Mme Alexandre Cyr ainsi que Mlle Davidson de Hawkesbury, Ont., sont actuellement en visite chez M. et Mme Louis Forget.

Mardi dernier, MM. Paul-Emile et Wilfrid Bergevin, de St-Etienne sont venus visiter la famille François-Xavier Primeau.

Mme René Forget et sa fillette Monique sont allées passer quelques jours chez M. et Mme David Sauvé, à Huntingdon.

Mlle Marielle Cartier est de retour chez-elle, après avoir passé une huitaine à Montréal, visitant des parents et des amies.

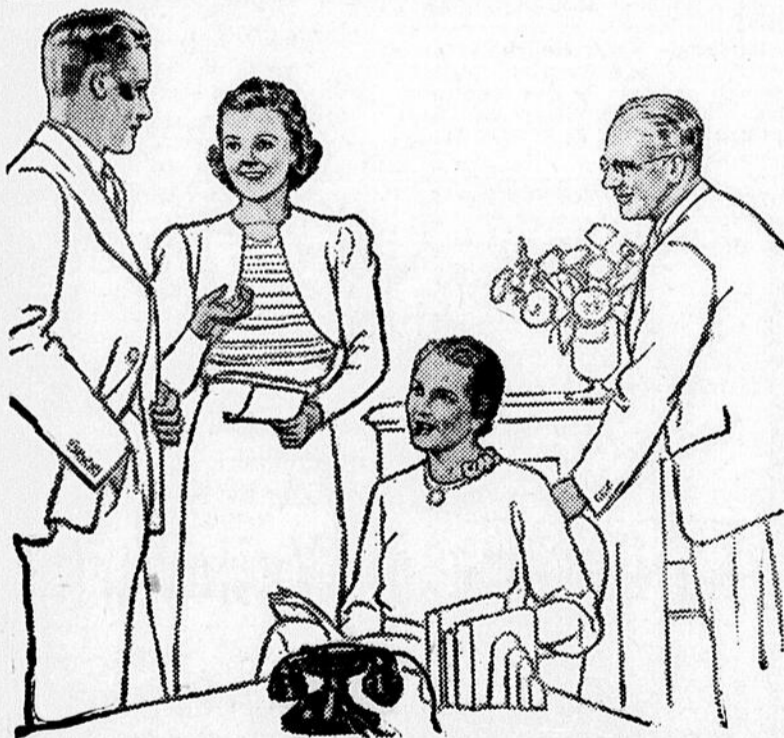
Mercredi dernier M. et Mme Arthur Boudreau ont passé la journée à Montréal.

Samedi dernier, Mlle Lucile Beauchamp était de passage à Valleyfield.

La semaine dernière, M. et Mme Alfred Bourgoin et leur fille Marguerite sont allés visiter des parents, à Montréal.

M. Albert Beauchamp est allé à Montréal, la semaine dernière.

Dimanche dernier, M. et Mme Elzéar D'Aoust et leur fils, René et leur fille Anita, sont allés à Montréal, visiter leur fille Germaine, religieuse au couvent du rév. SS. N.N. de Jésus et Marie, à Outremont. Anniversaire.—



Ils fournissent joyeusement leur QUOTE-PART pour défrayer le coût du TÉLÉPHONE

C'est la pratique en usage dans plusieurs foyers — les jeunes gens gagnant leur vie et pour qui le téléphone est une nécessité mondaine — fournissent leur quote-part du coût modique du téléphone. Ils ne regrettent pas cette dépense de quelques sous par jour — de fait, eux et leurs parents ne sauraient maintenant se passer du téléphone.

Les réductions du tarif téléphonique — urbain et interurbain — ont épargné, au cours de 1935, 36 et 37, plus d'un million de dollars annuellement aux usagers du Québec et de l'Ontario.



Question:

Quel rapport existe-il entre les gages des ouvriers textiles canadiens et ceux des autres pays?

Réponse:

Dans le monde textile, le Canada est un pays qui paie des gages élevés.

Le Bureau International du Travail à Genève dit:

Au Canada et aux Etats-Unis les gages horaires sont de plus de 100 centimes or.

En Suède, en Allemagne, en Grande-Bretagne, les gages horaires sont de 55 à 75 centimes or.

En Italie, en Hongrie, en Pologne, les gages horaires sont de 35 à 45 centimes or.

En Chine, au Japon, aux Indes, les gages horaires (monnaie or) sont moins de 20 centimes or (argent Suisse):

La Compagnie Dominion Textile et ses affiliations dans la Province de Québec fournissent du Travail à 9,700 personnes

à qui elles versent

en salaires plus de \$8,000,000

Elles paient des salaires cinq fois plus élevés que ceux d'Asie, deux fois aussi élevés que ceux des pays de l'est de l'Europe et 33% plus élevés que ceux de la Grande-Bretagne, l'Allemagne et la Suède.

La Compagnie possède ou opère des usines dans les six municipalités suivantes:

Drummondville, Magog, Montréal, Québec, Sherbrooke et Valleyfield

DOMINION TEXTILE COMPANY LIMITED

Carnet Mondain

M. et Mme Anaclet Laberge ont reçu un groupe d'amis à un souper aux huitres, dimanche.

Le docteur et Mme Armand Frappier de Longueuil ont passé la fin de semaine à Valleyfield, dans leur famille.

M. et Mme Roland Pinard de Montréal, Me Jean d'Amour et Mme d'Amour de Beauharnois ont été les invités de M. et Mme Joseph Goyette, vendredi dernier.

Mme J. P. A. Préjant et Mlle Rose Lalonde étaient en voyage à Nominique dimanche.

Mlle Olivette Hallé est actuellement en visite à Malone, N.Y., l'invitée de son frère.

Mlle Marielle Laberge a reçu les membres de son club de bridge mercredi soir.

Mmes Gilbert Chaise, J. T. A. Gauthier, Raphaël Bélanger, Mlle Yvette Chasle sont de retour d'un voyage à Québec.

Mme Eloi Lafleur de Montréal était de passage à Valleyfield, chez Mlle Lafleur, au cours de la semaine dernière.

Mlle Simone Côté recevait les membres du Cercle d'Etude Charbonneau mercredi soir. Mlle Freda Horgan a présenté à cette réunion, un travail sur les droits de l'Eglise, dans l'Education.

Mlle Jeanne Poirier a passé la fin de semaine chez ses parents, à Saint-Louis de Gonzague.

M. Hubert Boyer de Montréal était, en fin de semaine, l'invité de sa soeur, Mme Hervé Paré.

Mlle Pauline Lapointe de Montréal est actuellement l'hôte de M. et de Mme J.-Lionel Perron.

M. et Mme Archibald Reid et leur fils Donald ont quitté Valleyfield jeudi pour habiter Toronto.

Mlle Freda Hogan recevra les membres de son club de bridge vendredi soir.

Mme Alexandre Savary ainsi que Mlle Thérèse Savary étaient, dimanche, les invitées de M. et Mme J. Gauvreau de Montréal, à une soirée dansante.

Mlle Jeanne Virolle de Ville La Salle est attendue à Valleyfield, au cours de la semaine prochaine.

Mme Robert Legendre de Montréal étaient en visite chez ses amies de Valleyfield, mardi dernier.

M. et Mme Paul de Jordy ont passé la fin de semaine à Valleyfield.

Mlle Simone Lacelle de Hawkes-

bury, Ont., a fait un séjour à Valleyfield où elle était l'invitée de Mlles Blanche et Yvonne Rochon.

Mme J. Alexandre Legault est rentrée à Valleyfield après un voyage d'un semaine à Montréal.

M. Philippe Lauzon, étudiant à Ottawa, est venu dans sa famille, à l'occasion de l'anniversaire de la fête de l'Armistice.

Mlles Denise Mathieu, Charlotte Latrémouille, Imelda Morin de Montréal ont visité leurs amies de Valleyfield, jeudi dernier.

M. Diomède Cousineau a passé la fin de semaine à Montréal.

Mme Emile Perron était de passage à Sherbrooke, au cours de la semaine dernière.

M. et Mme Laurent Duranleau ont été les hôtes de M. et Mme Augustin Dufour de Beauharnois, dimanche.

Mlle Thérèse Marchand a passé quelques jours à Montréal la semaine dernière.

M. Charles Beaudet de Montréal était à Valleyfield pour la fin de semaine.

Mme Thérèse Gilles Amyot recevait les membres de son cercle d'études et de conférences vendredi après-midi.

Mlles Lucille et Anna Perron, Mme Burno de Malone, N.Y., M. Wilfrid Leboeuf étaient de passage à Northfield, Ont. dimanche dernier.

Mlles Bertrand Marchand, Rachel Huneault et Thérèse Cadieux assisteront à la "Revue Bleu et Or" qui aura lieu au Monument National à Montréal samedi soir.

Mlle Reina Patenaude était de passage à Montréal en fin de semaine pour assister à l'opéra "Les contes d'Hoffman" présentés au His Majestys par l'Opéra "San Carlo".

Mlle Marielle Laberge a reçu les membres de son club de bridge mercredi soir.

Dr et Mme S. Cheff de Montréal étaient de passage à Valleyfield dimanche dernier, les invités de M. et Mme Z. Perron.

Mlle Marie Doucet a passé quelques jours à Dorval l'invitée de Mme Léo Lamothe.

Mme Turgeon de Montréal visitait Mme Thérèse Gilles Amyot cette semaine.

Mme Thérèse Gilles Amyot et Mme Turgeon de Montréal visitaient Malone, N.Y. mardi après-mardi.

PRESIDENT



L. docteur ABERDEEN McCABE, dentiste, président du Comité de la Chambre de Commerce des Jeunes, qui s'occupe de l'organisation d'un banquet d'huitres qui aura au Château Salaberry le 13 décembre soir.

A une assemblée du Conseil de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, tenue le 11 novembre dernier, un comité des membres suivants fut nommé: MM. Aberdeen McCabe, Georges A. Meloche, Gérard Terreault et Jos. Primeau, pour organiser une soirée récréative, devant avoir lieu le 13 décembre prochain, au Château Salaberry, et au cours de laquelle un banquet d'huitres en écailles sera servi.

La salle du grill du Château est réservée à cette date, à partir de 10 heures, aux Dames et Messieurs, qui se seront procurés pour cette soirée, des billets en vente maintenant au prix de \$1.00 chacun.

M. Avila Caza est décédé à St-Anicet

Cultivateur et ancien Maire de cette paroisse, il a succombé, dimanche, à une longue maladie

CITOYEN BIEN EN VUE

(St-Anicet)

Une des familles les plus en vue et les plus estimées de la paroisse de St-Anicet vient d'être plongée dans un deuil cruel par la mort de M. Avila Caza, cultivateur et ancien maire de cette paroisse, survenue au cours de la nuit de samedi et dimanche, à la suite d'une pénible et longue maladie qui le retenait à sa chambre depuis près de sept mois.

Né le 4 mars 1868, le défunt avait fait des études classiques au Collège de Montréal ainsi qu'un stage d'une couple d'années à l'Ecole d'Agriculture de l'Assomption. Il fut cultivateur modèle jouissant de l'estime de ses compatriotes, pour s'occuper pendant de nombreuses années de l'industrie laitière dans le Comté de Huntingdon, de la Société d'Agriculture du Comté, de la Coopérative Fédérée de Québec, de l'industrie du beurre et du fromage à Maybank.

Animateur de tous les bons mouvements, il a pris une part très active au progrès des oeuvres paroissiales et des affaires de la municipalité dont il fut le 1er magistrat et le conseiller pendant plus de trente années. M. Caza était également Chevalier de Colomb il fut deux fois Préfet du Comté; Commissaire d'écoles et Marguillier pendant de nombreuses années. Libéral en politique, M. Caza fut un véritable "leader" toujours franc et loyal.

Lui survivent, outre son épouse, née Dina Quesnel; trois fils, le docteur Edmond Caza, chirurgien en chef de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield; le docteur Euclide, dentiste à Huntingdon et Roméo, cultivateur à St-

(Suite à la page 7)

L'hon. Cardin désire un patriotisme pratique

Hôte de la section Notre-Dame, de la société St-Jean-Baptiste de Montréal, l'hon. ministre des Travaux Publics déclare que les Canadiens français sont chez eux partout, au Canada, d'Halifax à Vancouver

REFUS AUX IDEALISTES

Hôte de la section Notre-Dame de la société St-Jean-Baptiste l'hon. P.-J.-A. Cardin, ministre des Travaux publics a dit: "Nous sommes chez nous au Canada, de Halifax à Vancouver, et notre patriotisme, canadiens-français, ne doit pas se restreindre à la province de Québec".

"Soyons énergiques et ardent à la défense de nos droits, mais soyons aussi pratiques. Ce n'est pas en promettant à notre jeunesse un avenir irréalisable, mais en développant ses talents que nous pouvons

dominer le pays par le nombre; notre seule chance de nous imposer est de faire sortir de nos rangs de hommes qui sauront, par leur valeur, attirer l'attention du pays."

"Restons les pieds rivés au sol et ne nous laissons pas entraîner par des idéalistes peu conscients des réalités. La valeur d'une race s'établit par le nombre d'hommes éminents qu'elle donne au pays; au lieu de dénigrer ces hommes, aidons-les à monter. C'est ainsi que nous prendrons notre place au Canada."

Chez nos
PROFESSIONNELS
et
HOMMES
D'AFFAIRES



Roméo Brunet

Blocs de ciment—Silos construits en blocs—Tuyaux en ciment.
Gravier — Pierre Concassée
Sable de tout premier choix.
ORMSTOWN, QUE.

Saintonge - Lespérance

AVOCATS
M. Lespérance sera à l'Hotel Gervais, à Beauharnois, tous les mardis.
64, Ste-Sécle Valleyfield
Téléphone 500.

George A. Meloche,
B.A.,
AVOCAT
111, Champlain,
Tél. 691
VALLEYFIELD

Lionel Cossette, L.L.L.
Cossette & Cossette,
Jean-Paul Cossette, L.L.L.
Avocats VALLEYFIELD
Au Château, à Huntingdon, les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 43.

Docteur
AIME LEDUC,
VALLEYFIELD

ARTHUR LEGAULT
Peinture et lettrage de voitures, autos, camions, enseignes, etc.
46-50, rue Bissonnette,
VALLEYFIELD

Docteur Yvan Brassard
médecin-chirurgien
412, Blvd. du Havre,
Tél. 701,
VALLEYFIELD

Armand Longtin,
AVOCAT,
rue Dalhousie,
HUNTINGDON, QUE.

J. M. LAFLEUR,
D.E.B.A.
ARCHITECTE
Tél. Bureau 88,
309, rue Victoria, Réa. 204,
VALLEYFIELD

Arthur W. Sullivan
(Successeur de J.-H. Sullivan)
ARPENTEUR GEOMETRE
Valleyfield, P.Q.
Téléphone 401, Casier 124

Rodolphe Bédard
Bureau établi en 1908
EXPERT-COMPTABLE
Licencié et agréé
(Chartered accountant,
Consultations pratiques en
matières Commerciales et Financières.
425, Avenue Viger,
MONTREAL

DR. LORENZO DE GRANDPRE
"Rayons Ultra-Violet"
Tél. 146, 23, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

Robert Besner,
NOTAIRE
Bureau: 64, rue Ste-Cécile,
Résidence: 62, rue Ste-Cécile,
Téléphone 38,
VALLEYFIELD

Joignez-vous à notre club de Noël

* * *

Visitez
la Maison du Cadeau

* * *

MONTRES
HORLOGES
LAMES
CHAPELET

POTERIES
PLASTIQUES
CENDRIERS
PLUMES et CRAYONS

etc. etc. etc.

NOUS RESERVERONS

Tous vos cadeaux avec
un **LEGER ACCOMPTE**

La Maison du Cadeau

227, rue Victoria, tél. 372, Valleyfield

Ste-Philomène

M. et Mme Honorius Loïselle, M. et Mme Florian Dubuc assistaient au mariage de M. Rosaire Harel de St-Remi mardi dernier.

M. et Mme René Reid et leur fille Josée de Montréal en visite chez M. Charles Reid et M. Adrien Bannon dernièrement.

Mlle Antoinette Giroux était de passage à Montréal en fin semaine.

Mme Phyllis Fournier de St-Lin en promenade chez sa fille, Mme Joseph Armand Prud'homme ces jours-ci.

Monsieur Payant ainsi que Mlle Blanche Payant de St-Isidore en visite chez M. Elzéar Vinette dimanche dernier.

Mlle Simone Durenceau visitait ses parents de Montréal la semaine dernière.

Monsieur Emery Bourcier de Montréal chez M. Stevens Bourcier dimanche.

Mlle Madeleine Loïselle était l'in-

vitée de sa grand'mère, Mme Huot de la Côte des Neiges la semaine dernière.

Mme Clara Bonin de Montréal en promenade chez M. Elzéar Durenceau.

Mlle Lucie Giroux était de passage chez sa soeur, Mme Jean Reid de Châteauguay ces jours-ci.

M. et Mme Albert Boucher, M. Joseph Thibert, M. Florent Thibert, Mlle Jeanne-D'Arc Lepage de Ste-Judes en visite chez M. Jean B. Prud'homme dimanche.

M. et Mme Leandre Tisseur visitaient des parents de Montréal en fin semaine.

Messieurs Marcel Trudeau, Alfred Vinette de St-Isidore à Ste-Philomène dimanche.

M. Jean Poirier, M. Adrien Loïselle, Mlles Elianne Prud'homme, Irène Poirier, Rose-Alma Farineau de passage à Montréal dernièrement.

L'Eglise lance une campagne. . . .

(suite de la page 3)
part à des conférences et à des jeux.

Un estimé incomplet des achats de boissons alcooliques dans la province de Québec au cours des quinze dernières années en établit le montant à \$700,000,000. On estime à \$1,500,000 l'augmentation enregistrée durant l'année 1937, dans la province, dans la vente de la bière. Alors que la population de la province de Québec ne représente que 28 pour cent de la population du Canada, la consommation de bière atteint 51 pour cent de la consommation totale dans tout le Dominion.

La lettre attire l'attention sur la publicité "tapageuse et repréhensible" que l'on a donnée à la bière et aux boissons alcooliques au cours de ces dernières années. Cette publicité est "contraire à la vérité, à la morale, à la santé publique, à la richesse publique et à la saine économie politique."

"La vraie science et le bon sens, en parfait accord avec la vérité, démontreront toujours que les breuvages qui contiennent de l'alcool sont un danger physique, intellectuel et moral pour l'individu, un danger pour la paix dans la famille et pour la prospérité de la nation."

"Depuis des années, les médecins disent que "l'alcool est le lit de la tuberculose" et les faits démontrent qu'ils ont parfaitement raison."

Au cours de cette croisade, on demande aux médecins de dire si oui ou non l'alcool est un poison, aux juristes et aux criminalistes, de mettre à l'étude des lois et des sanctions contre l'intempérance et aux sociologues de démontrer par des statistiques comment l'alcool détruit la richesse d'un peuple.

"Puissent tous ceux à qui la Providence a donné quelque talent et quelque influence comprendre le devoir social qui leur incombe de collaborer avec nous pour l'inauguration d'une campagne de régénération temporelle et spirituelle."

La lettre pastorale, qui comporte plusieurs signatures dont la première est celle de Son Eminence le cardinal Villeneuve, rappelle les efforts réitérés de l'Eglise pour la tempérance dans la province de Québec.

"Les évêques de notre province, toujours soucieux de votre bonheur temporel et éternel, n'ont cessé leur vigilance, prêchant les vertus de la tempérance et arrachant, lorsque, ce fut nécessaire, le vice de l'intempérance."

"Dès les premiers jours de notre pays, le vénérable Mgr de Laval fut l'adversaire énergique du trafic des boissons alcooliques qui tentaient d'étouffer notre civilisation naissante. Les héritiers de l'esprit apostolique du premier évêque de Québec, nos vénérables prédécesseurs, n'ont jamais cessé de dénoncer les abus des boissons enivrantes et d'exhorter leurs ouailles à participer la mortification chrétienne en évitant l'usage de ces boissons."

Ste-Barbe

Ecole No 5, Village Sainte-Barbe, Notes d'octobre

* 5e année—Louisa St-Onge, 70.3; Lucette Legault, 69.4.
4e année—Cécile Legault, 66.3; Cécile St-Onge, 71.
3e année—Georgette Brunet, 70.6; Wilfrid Haineault, 69.9.
2e année—Simonne Haineault, 95.5; Maurice Brisson, 82; Mariette Brunet, 73.5; Roger Beaudry, 63.
1ère année—Yvon Bergevin, 88; Claude Reid, 77; Marie Thérèse David, 72.5.
Classe enf.—Madeleine Brunet, Monique Haineault, Lucille Bergevin, Ernest Beaudry.

M. et Mme Paul Brisebois ainsi que Marguerite et Gérard Brisebois, Mme Whitehouse de Montréal chez M. et Mme Oliva Deschamps dimanche dernier.

St-Chrysostôme

Va et vient.

M. et Mme Wellie Brassard et leur fille Madeleine de Montréal en visite chez M. Ernest Crête dimanche dernier.

M. Trefflé Laberge rendait visite dernièrement à sa fille, Mme Lionel Leduc de St-Timothée.

M. Alphonse Dagenais de Ste-Martine chez son père, M. Alphonse Dagenais dimanche dernier.

M. et Mme Wilfrid Huot, Mlles Marie-Ange et Anita Huot, M. Joseph Huot de passage à St-Antoine Abbé la semaine dernière où ils rendaient visite à Mme F. Asselin qui est malade depuis quelque temps.

M. Raymond Dagenais de passage à Montréal dernièrement.

M. et Mme Georges Décosse et leur fils Robert, M. et Mme Ernest Décosse et leurs fillettes Denise, Huguette et Françoise rendaient visite à M. et Mme Conrad Décosse de Howick dimanche dernier.

M. Trefflé Laberge en visite chez son frère, M. Amédée Laberge la semaine dernière.

M. et Mme Wilfrid Huot, Mlles Marie-Ange et Anita Huot sont allés à Lachine dimanche dernier rendre visite à M. et Mme Pierre Leclerc ainsi qu'à leur fille Soeur Anita de Jésus.

M. René Emard rendait visite à Mlle Yvette Boileau de Hemmingford dernièrement.

Mlle Lily Smith de Hemmingford a passé une semaine chez son amie

Mlle Gaétane Payant.

Mlle Rita Payant en visite dernièrement à Hemmingford chez M. Jos. Deneault.

M. et Mme Hervé Gibeault en visite chez M. et Mme Victor Gibeault de St-Antoine Abbé dernièrement.

M. et Mme Josaphat Gervais et leurs enfants, Mme Patrick Kennedy et sa famille de St-Antoine Abbé en visite chez le Dr J. A. Poirier.

MM. Lionel et Paul Bourdeau de passage à Valleyfield dernièrement. Mlle Lucienne Asselin de St-Antoine Abbé en visite chez sa soeur, Mme Georges Décosse la semaine dernière.

M. Arthur Majeau et Mlle Adrienne Majeau de St-Louis de Gonzague en visite chez M. et Mme Léo Majeau.

Hemmingford

Messieurs B. Ouimet et G. Meilleur à St-Adèle pour quelques jours.

M. J. Bissonnette de Valcourt, Que., ici jeudi dernier.

Mlles Juliette et Simonne Lacasse de St-Jean, Qué., en fin de semaine chez H. Fortin.

Mlle Mary Dowd de Montréal en fin de semaine chez Mme J. Hurley.

M. Herbert Perron, Mlles Albertine et Marie-Jeanne Perron, M. et Mme Alf. Florence de Montréal de passage ici et à Plattsburg jeudi dernier.

M. J. P. Brogan, S. Brogan à St-Jean mercredi.

NOTRE FAVORI NATIONAL



Gin MELCHERS CROIX D'OR

LA BOISSON LA PLUS SAINE

Plus forte - Plus savoureuse

10 oz. 85¢
26 oz. \$1.90
40 oz. \$2.65

PRODUIT DE MELCHERS DISTILLERIES LIMITED, MONTRÉAL ET BERTHIERVILLE

Cazaville

A Cazaville le 25 octobre 1938, à M. et Mme Josephus Lalumière, née Claire Quenneville, une fille baptisée Marie Claudette Francine. Parrain et marraine, M. et Mme Euclide Dubois, oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Roméo Caza, née Pella Quenneville, une fille baptisée Marie Louise Camille. Parrain et marraine, M. et Mme Antoine Dupuis, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Cécile Caza, tante de l'enfant.

Mlle Réjéanne Pilon en visite chez son frère, M. et Mme Jean R. Pilon. Mme Victor Quenneville et Mme Emery Leblanc de St-Agnès de Dundee en fin semaine chez leur père, M. Oscar Quesnel.

M. et Mme Edmond Léger de St-Agnès de Dundee rendaient visite à M. et Mme Aldoma Caza, dimanche.

M. et Mme P. Primeau, M. et Mme Edgar Quesnel et M. et Mme Roland Délair de Tupper Lake, N.Y., en visite chez des parents.

Sirop Pulmonaire Perron

Affections des Bronches et des Pouxons Soulage et Guérit Rapidement, Toux, Rhumes Grippe, Bronchites.

EN VENTE A LA PHARMACIE

J.L. Perron, B.Ph., L.Ph.

Pharmacien - Chimiste, 229, rue Victoria, Tél. 398, VALLEYFIELD, QUE.

Procurez-vous

La Gazette de Valleyfield

EN VENTE

aux endroits suivants:-

Quartier Centre et Ouest

RESTAURANT VICTORIA, M. Lionel Leduc, prop., 175, rue Victoria, Tél. 829.

EPICERIE - RESTAURANT, M. J.-E. Robillard, 19, rue Champlain, Tél. 1003.

EPICERIE - RESTAURANT, M. Narcisse Lepage, 123, rue Jacques-Cartier, Tél. 451

RESTAURANT "GOUGEON", 32, rue du Marché, Tél. 769

RESTAURANT "BOUTIN", 247, rue Victoria, Tél. 153.

RESTAURANT "LEBOEUF", 57, rue Champlain, Tél. 883.

Quartier Nord et Bellerive

RESTAURANT M. HALLE, 130, rue St-Laurent, Tél. 403-W.

RESTAURANT "McSWEEN", 144, rue St-Laurent, Tél. 1031.

RESTAURANT "LA RIVIERA", M. Louis Cuerrier, prop., 27, rue St-Laurent, Tél. 212.

RESTAURANT "COTE", 39, rue St-Laurent, Tél. 809.

RESTAURANT E. DION, 101, rue Alexandre, Tél. 669.



100,000 MÉNAGÈRES Satisfaites APPRÉCIENT LA CHALEUR CONFORTABLE DU 'charbon bleu'

Rendez-vous compte par vous-même, comme 100,000 ménagères l'ont déjà fait... que le 'charbon bleu' représente l'ultime garantie d'un chauffage parfait et économique.

Téléphonez votre commande maintenant.

ROGER BILLETTE, - - - - - Valleyfield
C. CADIEUX, - - - - - Valleyfield 395

'charbon bleu'
LE COMBUSTIBLE QUI ASSURE UN CONFORT DURABLE

SYNTONISEZ à "L'Auberge de la Bonne Histoire" sur CKAC, tous les mercredis et dimanches, à 7.30 p.m.

M. Léo-Georges Perron donne sa démission

Comme secrétaire-financier de l'organisation du club de hockey Valleyfield senior de la Ligue Provinciale — Raisons de santé

Nous reproduisons ci-dessous la lettre de démission de M. Léo-Georges Perron, comme secrétaire-financier de l'organisation du club de hockey Valleyfield Senior de la Ligue Provinciale. Cette lettre de démission fut adressée, ce matin, au président du club de hockey, M. Delpha Sauvé, député provincial.

En voici le texte:—

M. Delpha Sauvé, M.P.P.,
Président du Club de Hockey
Valleyfield Senior Inc.,
Valleyfield.

Cher Monsieur,—

Veuillez recevoir, par cette lettre, ma démission comme secrétaire-financier du Club de Hockey Valleyfield Senior Inc.

Ma santé n'a pas été très bonne depuis quelque temps et je me vois forcé de prendre un repos; le surcroît d'ouvrage que m'a apporté cette année la recherche des joueurs pour la formation de notre équipe, l'organisation du hockey en général, la réorganisation de la Ligue Provinciale, les difficultés que j'ai eues; à surmonter depuis le commencement des activités du hockey en notre ville, ont été pour moi à date un fardeau trop lourd et m'ont fait négliger mes affaires personnelles plus que je n'aurais dû le faire.

En outre, je n'ai pas eu aussi tout le concours qu'on m'avait promis et auquel je m'attendais.

Permettez moi d'attirer votre attention que depuis dix ans passés, j'ai donné tout mon temps gratuitement et toute mon activité à cette organisation sportive; je crois avoir réussi jusqu'à date à rendre le hockey très populaire à Valleyfield, dans le meilleur intérêt de la population de cette ville.

Veuillez croire cependant que je continuerai quand même à m'intéresser au succès du Club de Hockey de Valleyfield, comme tout citoyen amateur de notre sport national.

Vous voudrez bien faire part de ma démission aux autres Officiers du Club à une assemblée spéciale très prochaine que vous voudrez bien convoquer à cet effet pour accepter ma démission.

Je vous avise aussi par les pré-



M. L.-G. PERRON

sentés que mes livres ont été balancés à date et que je suis prêt à en remettre la possession à celui qui sera régulièrement choisi, pour me remplacer, par les Officiers du Club, lors de leur assemblée.

Bien à vous,

L.-G. PERRON.

P.S.—Etant donné que la population de Valleyfield s'intéresse grandement aux activités des Officiers du Club de Hockey Valleyfield, je fais parvenir aux journaux locaux copie de la présente lettre, en même temps que vous la recevrez.

Ste-Martine

NAISSANCE

A monsieur et madame Clément Faucher, née Diana Parent, est née une fille baptisée le 9 novembre, Marie, Marielle Lise. Parrain et marraine, M. et Mme Alfred Parent.

PARTIE D'HUITRES

Samedi soir avait lieu à l'Ecole d'Agriculture, la partie d'huitres annuelle. Au personnel de l'Ecole se joignait le personnel du district agronomique. Etaient présents: M. et Mme N. April, MM. les abbés M. Dulude et E. Boileau, M. le curé Goyette, M. l'abbé A. Gagnon, M. et Mme L. Crevier, M. et Mme J.-M. Reid, M. et Mme S. Gosselin, M. et Mme G. Mayrand, M. et Mme G. Lagacé, M. et Mme Fernand Dufour, M. et Mme Gérard Ampleman, M. Damien Desjardins, M. et Mme Yvan Ménard, M. et Mme P.-E. Houle, M. Paul Robert, M. Peter Nadeau, Mlle Germaine Bissonnette, M. Charles Bonin et M. R. Boileau. Après la partie d'huitres, un euchre fut organisé et des prix furent distribués aux vainqueurs. 1ers prix: Chez les Dames: Mme Lucien Crevier. Chez les Messieurs, Monsieur Fernand Dufour. Prix de consolation: Mme Yvan Ménard et M. R. Boileau.

VERDICT DE MORT ACCIDENTELLE

Le coroner Duckett a rendu, mercredi matin, un verdict de mort accidentelle dans le cas de M. Georges Dubuc, 35 ans, cultivateur de S.-Isidore de Laprairie, qui a perdu la vie, mardi, au cours d'une explosion survenue alors qu'il était à défricher la terre.

Nous pardonnons souvent à ceux qui nous ennuiant, mais nous ne pouvons pardonner à ceux que nous ennuyons. —La Rocheboucauti-

St-Agnès-de-Dundee

M. Jean-Maurice Teste de St-Anicet passe quelques semaines chez son fils, M. François Teste.

Mlle Béatrice Demers est de retour après avoir passé quelques semaines à Dorion, Qué.

Miles Marianne et Alma Thibeault, M. Lorenzo Prévost, de Dorion, ainsi que Mme Gertrude Legros, de Valleyfield étaient de passage ici, mardi dernier.

Mlle Thérèse Leblanc et M. Leduc, de Valleyfield, en fin de semaine chez M. et Mme Jos. Leblanc.

Mlle Clarice Quesnel, de St-Anicet passe quelques chez MM. et Mmes Albert Normandeau et François Teste.

Mme Armand Lefebvre et Mme W. Monard de Verdun en fin de semaine chez M. et Mme Jos. Quenneville. Elles ont aussi visité d'autres parents et amls.

Saint-Anicet

M. Karr Connell, de Troy, N.Y., a passé la fin de semaine chez M. J. Edgar Quenneville.

Mlle Irène Cassidy, de Montréal était l'invitée de Mme Edmour Castagner en fin de semaine.

M. Alexandre Denaud, de Valois était en visite chez M. J.-D. Lechy samedi et dimanche.

M. Victorien Dubois, de Montréal, Mme Jos. Viau et M. et Mme Albert Viau de Valleyfield étaient de passage chez M. J.-E. Quenneville, dimanche.

Samedi soir, Mlle Pearl Meerte a reçu un groupe d'amis au nombre

Ne courez pas des risques
inutiles en cas de

RHUMES DE POITRINE

... Soignez tout rhume
par ce moyen EPROUVE

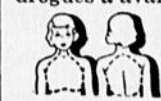
Si vous avez un rhume à soigner—surtout s'il s'agit d'un rhume de poitrine—ce n'est pas le moment de faire des expériences. Employez le traitement dont l'efficacité a été doublement prouvée.

Voici ce qu'il faut faire. Il est préférable de garder le lit, et de prendre le plus de repos possible. Prenez une nourriture légère, absorbez de l'eau en quantité et veillez à la régularité des fonctions d'élimination. Employez sans tarder votre Vicks VapoRub, en lequel vous pouvez avoir toute confiance.

L'efficacité du VapoRub a été prouvée par l'emploi journalier dans plus de familles qu'aucun autre remède en son genre—et démontrée de plus par les plus vastes essais cliniques des rhumes, qui aient jamais été pratiqués. (Voir détails complets dans chaque paquet de VapoRub.) Vicks seul peut vous donner des preuves comme celles-ci.

Le Vicks VapoRub est un traite-

ment externe et direct. Pas de drogues à avaler—pas de risque de déranger l'estomac. Vous en frictionnez simplement la gorge, la poitrine, et le dos.



Puis, mettez-en une couche épaisse sur la poitrine, et recouvrez d'un morceau d'étoffe de laine chauffée.

Avant même que vous ayez fini de frictionner, le VapoRub se met à agir directement à travers la peau, comme un cataplasme. En même temps, ses vapeurs médicamenteuses pénètrent directement dans les voies respiratoires irritées, à chaque respiration.

Cette double action a pour effet de détacher les mucosités—de soulager l'irritation et la toux—et d'aider à dissiper la congestion locale. Et longtemps après que vous serez tombé dans un sommeil réparateur, le VapoRub continuera à vous apporter du soulagement.



BLANC-NE TACHE PLUS

desquels: Mlle Irène Cassidy, de Montréal, M. Georges Collins, de Franklin, M. Alexandre Renaud, de Valois, Mlle Eva Quenneville, M. Karr Connell, de Troy, et M. et Mme Edmour Castagner.

M. Avila Caza...

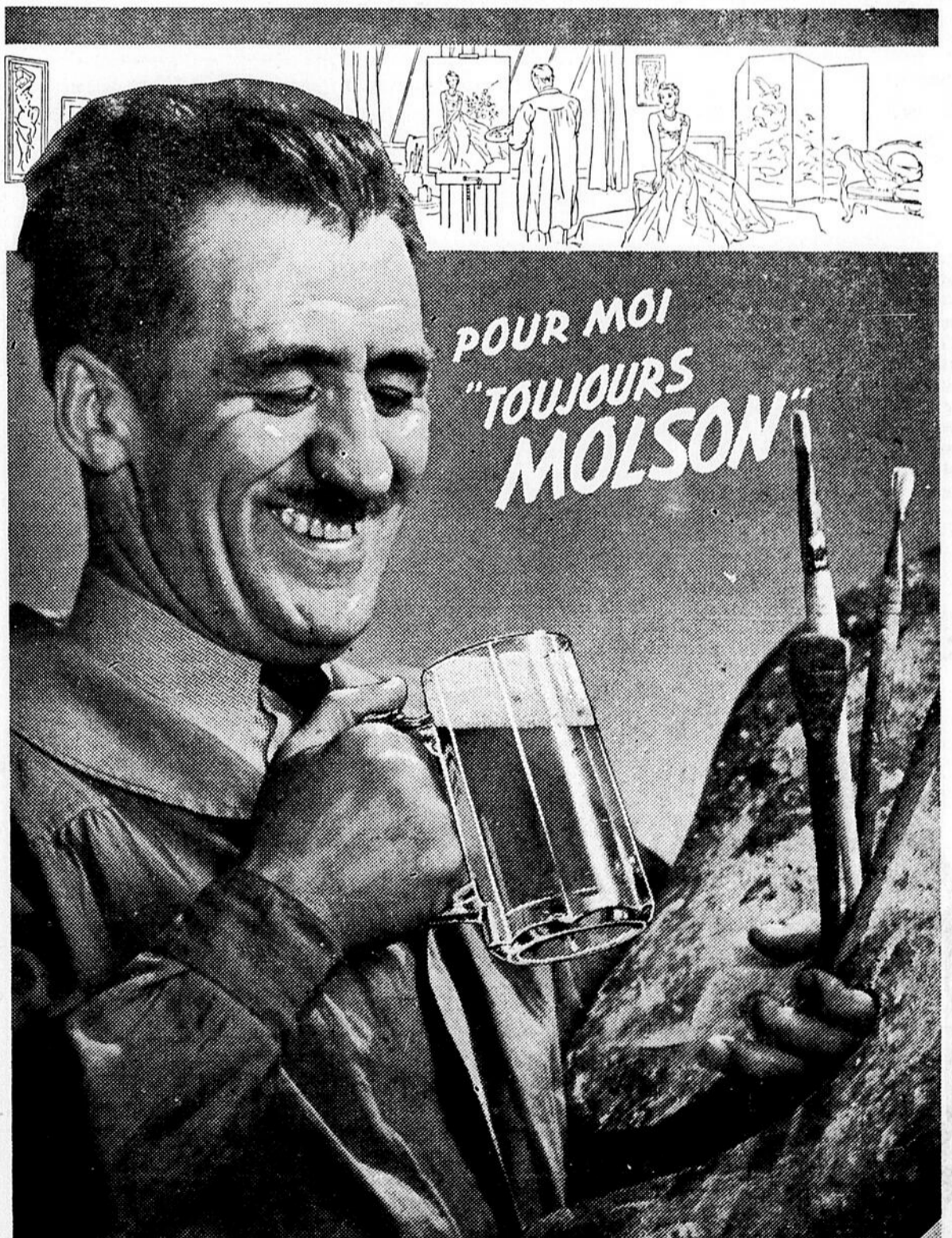
(Suite de la page 5)

Anicet. Six filles, Mme Florian Champagne de Ste-Anne de la Pocatière; Mme R.-P. Sabourin, de Québec; Mme Antoine Dupuis de St-Agnès de Huntingdon; Mme R.

Payette de Montréal et Miles Juliette et Cécile Caza de St-Anicet.

Les funérailles ont eu lieu hier matin en l'église paroissiale de St-Anicet au milieu d'un nombreux cortège de parents et d'amis. Monseigneur J.-D. Nepveu, curé de la Cathédrale, officiait à l'absoute et le service funèbre fut chanté par M. le Rév. Père Sénécal, supérieur au Collège Bourget, Rigaud. MM. les curés David et Pigeon comme diacre et sous-diacre.

A la famille si cruellement éprouvée, La Gazette de Valleyfield offre ses plus sincères condoléances.



POUR MOI
"TOUJOURS
MOLSON"

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE GRAND-PÈRE BUVAIT

THEATRE ALAMO Châteauguay Bassin

Film Français

Dimanche, le 20 novembre

"LA MARRAINE DE CHARLEY"

- avec -

LUCIEN BARROUX

- aussi -

LES JUMELLES DIONNES

dans leur dernier film intitulé

"FIVE OF A KIND"

Semaine prochaine

Samedi

"LOVE AND HISSES"

Dimanche

"J'ACCUSE."

Une démission malheureuse! Aurons-nous notre Association des Concerts?

Dans une autre colonne de notre journal, nous lisons la lettre de démission de M. Léo-Georges Perron, lettre adressée au président du club de hockey, M. Delpha Sauvé.

Si les motifs de cette démission sont vrais et réels, nous ne pouvons que sympathiser avec l'organisation du club qui perd l'un de ses plus dévoués supporters, l'un des ses plus actifs travailleurs et certainement son meilleur financier.

Tout le monde reconnaît les services rendus par "Georges" à la cause du hockey à Valleyfield... Si aujourd'hui, nous avons une équipe à la tête de la ligue provinciale senior; si aujourd'hui, nous avons de la glace artificielle à l'Aréna de Valleyfield, il faut savoir que ces deux succès sont grandement le résultat d'une série de démarches faites par les frères Perron.

On a beau dire que les frères Perron font de l'argent avec le hockey; on a beau les critiquer à tort et à travers; on a beau inventer toutes les sortes de machinations, il n'en est pas moins vrai que les frères Perron sont les artisans du succès du hockey dans notre cité, l'un comme financier et l'autre comme gérant.

Voilà pourquoi, nous affirmons que la démission de M. Léo-Georges Perron, comme secrétaire-financier du club, est malheureuse, d'autant plus malheureuse que nous ne voyons personne pour le remplacer présentement. L'administration d'un budget de \$20,000 commande une compétence et Léo-Georges s'est toujours acquitté de sa tâche avec honnêteté et dévouement. A chacun son mérite.

Le président Sauvé devra donc convoquer une assemblée urgente pour combler ce vide sinon les joueurs perdront confiance, hormis que Léo-Georges revienne sur sa décision malheureuse pour la cause du hockey. Il est inévitable que des démarches seront faites auprès du secrétaire-financier car ne dit-on pas que son départ serait suivi de la démission de plusieurs autres directeurs. C'est plus sérieux qu'on pourrait y songer à prime abord.

Nous ignorons tout des circonstances qui ont entouré cette démission mais les cancans... et quels cancans... filent à toute allure dans toutes les directions.

On tente de fonder dans notre cité une association de concerts donnés par des artistes du Metropolitan Opéra sous les auspices de la Columbia Broadcasting Compagnie

ASSEMBLEE, CE SOIR

Notre cité de Valleyfield, comme les autres petites villes de sa population, aura-t-elle son Association des Concerts qui permettra aux mélomanes locaux d'entendre certains grands artistes de renommée mondiale attachés au Metropolitan Opera et au réseau radiophonique Columbia Broadcasting Co. de New-York.

L'organisateur de ces concerts pour la province de Québec, M. Richard Keating, de passage à Valleyfield, dimanche dernier, a expliqué à quelques citoyens réunis le plan de cette campagne d'artistes à la disposition des cités et villes de la province.

Il est entendu qu'il faudra préalablement réunir au moins deux cents personnes intéressées dans la réalisation de ce projet artistique. Voilà pourquoi une assemblée fut convoquée, pour ce soir, au Club Touriste afin de déterminer les cadres d'une organisation qui s'occupera du recrutement des membres.

VOICI UNE LISTE

Sherbrooke, au théâtre Granada: 7 décembre, Rose Bampton, soprano, du Metropolitan; 15 février, Carola Goya, danseuse espagnole; Béatrice Stuart, pianiste; Marcel Hubert, violoncelliste.

St-Hyacinthe, au théâtre Corona. 23 novembre, Wilbur Evans, baryton chanta avec Jean Evans, baryton; chanta avec Jean Vicks. 25 janvier.

jeune homme de 21 ans autrefois de Rimouski. Nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

Maladie:

Nous regrettons la maladie de notre dévoué maître de chapelle et directeur de la chorale de notre paroisse, M. Augustin Dufault, qui est à l'hôpital depuis quelques jours. Nous lui souhaitons prompt et complet rétablissement.

Vendredi prochain le 25 novembre aura lieu au couvent une séance dramatique et musicale présentée par les élèves du couvent sous la direction de leurs dévouées supérieures. Nous vous invitons tous à encourager et voir le succès des élèves de Beauharnois.

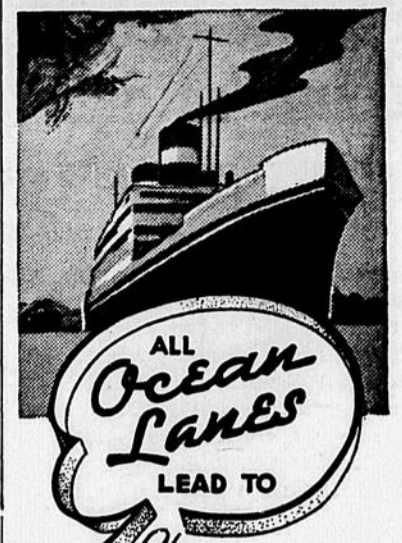
La population de cette ville offre ses sincères sympathies au Dr O.-E. Caza de Valleyfield pour la perte qu'il vient de subir en la personne de son père, M. Avila Caza de St-Anicet. Mme Siméon Charland de Sherbrooke en visite chez sa fille, Mme J.-A.-H. Caza.

Bowling Bulletin

Semaine du 12 novembre, 1938.

Classement des équipes

	J.	G.	P.	Pts.
CARDINALS	6	5	1	7
DODGERS	6	4	2	6
PHILLIES	6	4	2	6
PIRATES	6	3	2	3½
GIANTS	6	3	3	3
CUBS	6	2	4	3
BEEES	6	2	3	2½
REDS	6	1	5	1
BIG TEN—				
P. E. Leduc	141.5			
T. R. Orr	127.5			
D. C. Currie	123.2			
L. Loucks	121.5			
G. Banville	121.3			
J. Primeau	114.7			
C. A. Benjafield	111.2			
R. M. Cairns	110.3			
D. Downing	108.8			
A. Tessier	108.7			
BIG SIX—				
J. Verth	97.8			
F. Gardiner	83.7			
L. Huot	95.0			
F. Good	87.3			
B. Renaud	87.7			
B. Banville	80.2			



Le MOUNT ROYAL HOTEL

Tous les bateaux océaniques se rendent à Montréal — vous y allez peut-être vous-même! Soit que vous voyagiez par la ligne Cunard, White Star, Pacifique Canadien, Canadien National, Clarke, ou autres, vous vous agrémenterez à un point ou ni Cartier ni Colomb n'ont pu s'imaginer.

Une fois amarré au port de Montréal, après avoir parcouru les océans, vous vous rendez tout naturellement à la coquette HOTEL MONT ROYAL.

J.-ALDERIC RAYMOND
président

VERNON G. CARDY
vice-président et directeur-gérant



Ce n'est pas la tête qu'il faut porter haut, c'est le coeur.
—Chateaubriand.

Il n'est pas honteux pour l'homme de succomber sous la douleur, et il est honteux de succomber sous le plaisir.
—Pascal.

Beauharnois

MARIAGE

Lundi, le 14 novembre en l'église paroissiale avait lieu le mariage de Mlle Irène Goulet avec M. Armand Racine. La mariée accompagnée de son père portait une robe de velours chiffon rouille, un chapeau à voilette et petit manteau de lapin blanc; son bouquet était de roses thé.

Séance.—

Mercredi dernier avait lieu dans la salle du collège de Beauharnois une soirée dramatique et musicale sous la direction de M. L'abbé J.

A. Taillefer, notre dévoué vicaire.

On représenta un drame en l'acte: "La Hache et deux comédies Chicot," et "Le mariage au téléphone." Un grand nombre de personnes de notre ville et ailleurs prirent part à cette belle soirée. Les rôles étaient tenus par des hommes et jeunes gens de cette ville. La musique, exécutée par la fanfare était dirigé par M. Lucien Leduc, directeur de l'Harmonie de Beauharnois.

Décès:

Vendredi dernier eurent lieu les funérailles de M. Aurèle Proulx

VOTONS POUR LA BONNE SANTÉ! À BAS LA GRIPPE QUI AMÈNE TOUX, MAUX DE TÊTE, ET QUI NOUS MÈNE TOUT L'HIVER PAR LE BOUT DU NEZ !!

ÉVITONS CE MALHEUR: VOTONS POUR UNE PONCE AVEC DEUX OU TROIS ONCES DE "JOHN DE KUYPER"



GIN De Kuyper

10 onces 85¢
26 onces \$1.90
40 onces \$2.65

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de JOHN DE KUYPER & SON Distillateurs Rotterdam Hollande
MAISON FONDÉE EN 1695

Le vrai goût de Hollande a toujours distingué ce vieux gin bienfaisant et les vrais Canadiens l'ont toujours préféré depuis plus de cent ans!

MENTIONNEZ NOTRE JOURNAL S.V.P.



Amis lecteurs, qui appréciez tout ce que publie votre journal favori, veuillez mentionner La Gazette de Valleyfield à vos fournisseurs chaque fois que les annonces de ce populaire hebdomadaire vous guident vers eux. Merci d'avance du service inestimable que vous nous rendez ainsi.

La Gazette de Valleyfield

83, rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield, Qué.

Téléphone 60

Les jeunes Québécois ont un beau succès à Toronto

MM. Roméo Valin et Roch Couture, de St-Augustin, triomphent au concours national pour les juges de bétail laitier — MM. Jean-Paul Pilon et René Séguin de St-Clet sont champions chez les éleveurs de porcs

A L'EXPOSITION ROYALE

MM. Roméo Valin et Roch Couture, de St-Augustin de Portneuf, membres du club local de jeunes éleveurs de bovins qui ont brillamment remporté le championnat provincial des juges de bétail laitier à Sherbrooke triomphent également au concours national analogue de l'Exposition Royale de Toronto, nous apprend une dépêche de Toronto.

MM. Jean-Paul Pilon, et René Séguin, membres du club de jeunes éleveurs de porcs, de St-Clet, comté de Soulanges, champions également à Sherbrooke, ont remporté, eux aussi, le même succès à Toronto.

Depuis dix ans que se tiennent ces concours nationaux de jeunes juges, la province de Québec a remporté sept championnats. Il est bon toutefois de mentionner que c'est la première année que le triomphe de nos jeunes agriculteurs est aussi complet. Dans les deux concours auxquels ils ont participé, notamment un concours d'expertise sur l'espèce bovine et un tournoi d'appréciation de l'espèce porcine, ils ont

remporté les championnats dans les deux cas.

Nos jeunes équipiers sont accompagnés de MM. Camille Bouchard, entraîneur de l'équipe de St-Augustin, et J.-P. Fleury, entraîneur de celle de St-Clet de Soulanges, tous deux propagandistes en industrie animale pour le compte du gouvernement fédéral dont M. Stéphane Bolly dirige les activités dans notre province. MM. les agronomes L.-E. Boutin et E.-L. Raynaud ont pris également une large part au succès que nous sommes très heureux de signaler.

On sait que les clubs de jeunes éleveurs de la province de Québec sont subventionnés conjointement par les deux ministères de l'Agriculture.

Les honorables MM. Maurice Duplessis, premier ministre, et Bona Dussault, ministre de l'Agriculture, actuellement à Toronto, ont présenté leurs félicitations aux jeunes compatriotes qui font beaucoup honneur à la province de Québec.

Prix du marché

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi, le 14 novembre, 1938 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

PORCS—Select, 190 à 230 lbs, \$8.25 à \$8.50; prime, \$1; bacon, 180 à 230 lbs, \$8.25 à \$8.50; boucher, 160 à 240 lbs, 7.75 à \$8; léger, 120 à 160 lbs, \$7.25 à \$7.50; lourd, 240 à 270 lbs, \$7.75 à \$8; truies, \$6 à \$7.

Classification abattu—\$11.40.

VEAUX DE LAIT—Choix, \$9.50 à \$10; bon, \$8.10 à 9.50; moyen, \$8 à \$9; commun, \$6 à \$7.

VEAUX DE CHAMPS—Bon, \$3.75 à \$4; moyen, \$3.50 à \$3.75; commun, \$3 à \$3.25.

MOUTONS—Bon, \$3 à \$3.50; commun, \$2 à \$2.50.

AGNEAUX DU PRINTEMPS—Bons, \$7.75; communs, \$5.75; non castrés, \$5.75.

VACHES—Choix, \$4.25 à \$4.50; bonne, \$3.50 à \$4; moyenne, \$3 à \$3.50; commune, \$2.25 à \$2.75; très com., \$1.75 à \$2.

TAURES—Choix, \$4.75 à \$5; bonne, \$4 à \$4.50; moyenne, \$3.50 à \$4; commune, \$2.50 à \$3.

TAUREAUX—Choix, \$4 à \$4.25; bon, \$3.25 à \$3.50; moyen, \$3 à \$3.25; commun, \$2.50 à \$2.75.

BOUVILLONS—Choix, \$6 à \$6.25; bon, \$5.50 à \$6; moyen, \$5 à \$5.50; commun, \$4.25 à \$4.50; com. lég., \$3 à \$3.50.

Semaine finissant le 12 novembre 1938

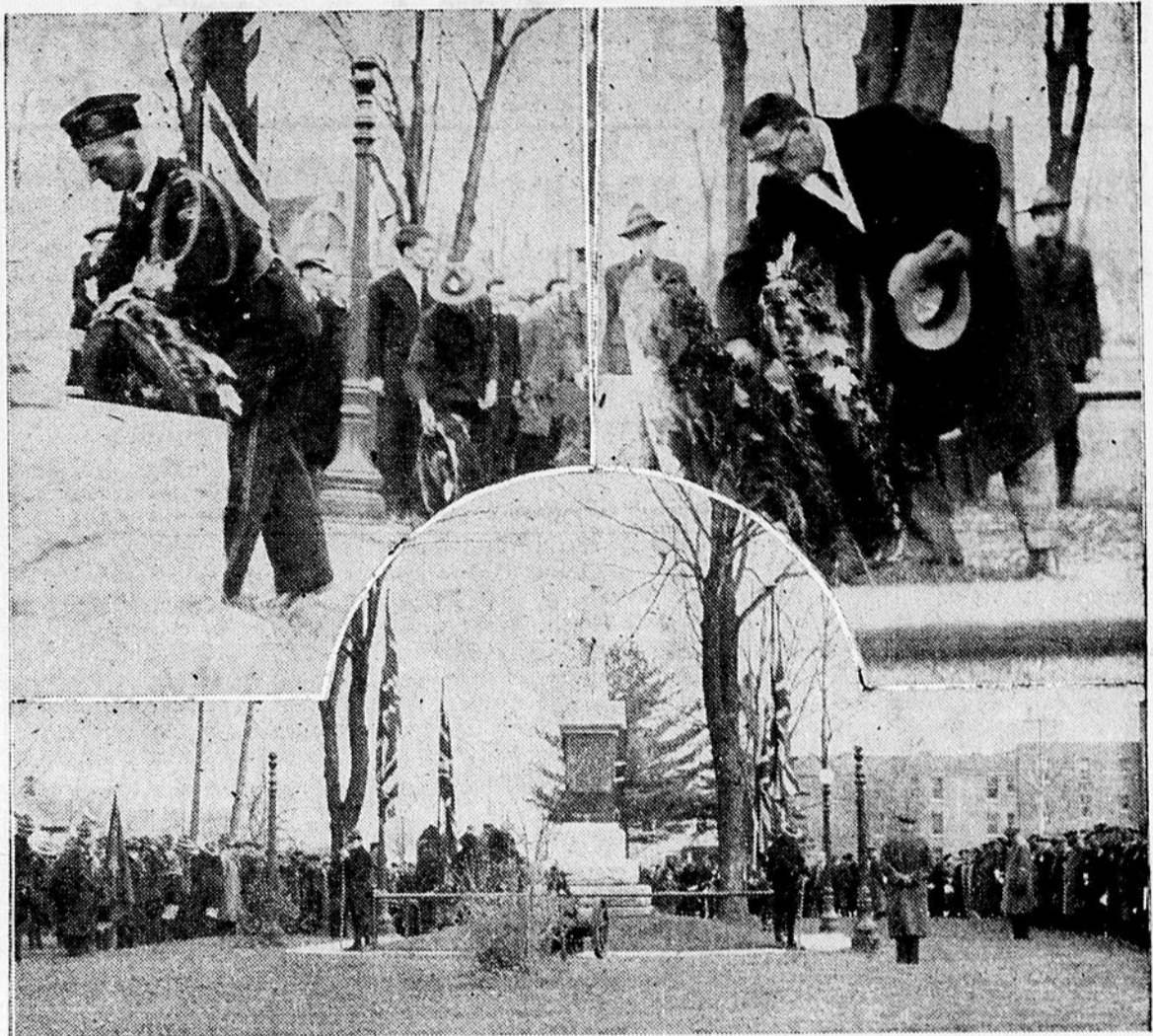
DOULEURS RHUMATISMALES

Mal de Dos, Lumbago, Douleurs Rhumatismales sont souvent dus à la congestion des reins. Les 8 ingrédients médicinaux des Gin Pills stimulent l'action des reins, éliminent l'excès d'acide et tonifient le circuit sanguin. Si les déchets toxiques dans votre organisme vous rendent las, souffreteux, déprimé, prenez les Gin Pills.



Deux formats: Régulier, 50c et le Nouveau Format Economique (quantité double), 75c.

LE JOUR DE L'ARMISTICE A HUNTINGDON



—Photogravure La Gazette ci-haut. Nous voyons ici les vétérans de Huntingdon et du district déposer aux pieds du monument un hommage posthume aux disparus de la Grande Guerre; c'est l'Harmonie de Valleyfield qui accompagna les vétérans au monument.

Semaine finissant le 8 novembre 1938

FROMAGE—Blanc, No 1, 12½c; No 2, 11½c; colore, No 1, 12 11-16c; No 2, 11 11-16c.

Très important: Aucune commission ou frais d'emmagasinage à déduire de nos prix de remise de beurre et de fromage.

Prix de remise de la Coopérative Fédérée de Québec Succursale de Québec

Semaine finissant le 12 novembre 1938

OEUFS—A, gros, 42c; A, moyens, 40c; A, poulettes, 30c; B, 26c; C, 22c.

POULETS ABATTUS (engraissés au lait)—A, 6 lbs et plus, 23c; B, 6 lbs et plus, 21c.

VEAUX ABATTUS—Bons, 14c; moyens, 12c.

POULES ABATTUES—A, 5 lbs et plus, 18c; A, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 17c; B, 5 lbs et plus, 16c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 15c; C, 5 lbs et plus, 14c; C, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 13c.

POULETS ABATTUS (sélectionnés)—A, 6 lbs et plus, 22c; A, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 21c; B, 6 lbs et plus, 20c; B, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 19c; C, 6 lbs et plus, 17c; C, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 16c.

Important:—Dans le but d'être utiles à la classe agricole, nous nous sommes organisés pour recevoir la volaille vivante à Québec; les cultivateurs intéressés pourront donc à l'avenir adresser les consignations directement à cette succursale.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 5% aux coopératives affiliées et 8% aux expéditeurs individuels.

PORCS ABATTUS—A, bacon de choix, 140 lbs à 170 lbs, 10c; plus prime, \$1; B, bacon 140 lbs à 170 lbs, 10c; bouchers, 120 lbs à 170 lbs, 9½c; légers, 100 lbs à 120 lbs, 9½c; lourds, 170 lbs à 200 lbs, 9½c.

AGNEAUX ABATTUS—Bons, 13c.

La cuisine est un mauvais endroit pour faire valoir les droits de l'homme.

Le savant sait qu'il ne saura jamais tout ce qu'il veut savoir. Mais il cherche quand même.

Pour obtenir à peu près tout ce qu'il veut, il suffit au Führer de simuler la colère.

DE L'EAU CHAUDE

À L'INSTANT MÊME!

Toute femme veut de l'eau chaude instantanément, non après une demi-heure d'attente. Le réchaud électrique donne de l'eau chaude en tout temps et à volonté. Cette méthode automatique idéale ne requiert aucune surveillance.

Informez-vous auprès de l'un des représentants de la "Shawinigan" à propos du chauffage de l'eau à l'électricité. Il se fera un plaisir de vous renseigner.

THE Shawinigan WATER & POWER COMPANY

La Vie Sportive

Shawinigan cause une surprise en triomphant par 8-6

Les Braves ne peuvent conserver une avance de quatre points comptés au début de la première période — Jo-Jo Grabowski fait sa première apparition sur la glace — L'ex-Brave Matte se distingue pour le Shawinigan

DEBUTS MYSTIFIANTS

Les Shawinigan Falls du docteur Marc Trudel et du gérant Ildège Gervais ont causé toute une surprise aux Braves du gérant Emile Perron et aux supporteurs locaux en triomphant de l'équipe locale par le score de 8-6 en présence d'une assistance nombreuse venue dimanche dernier de tous les coins du district à l'Aréna de Valleyfield.

Le docteur Marc Trudel, député du comté St-Maurice et vice-président de l'Assemblée Législative, accompagné de député local, M. Delpha Sauvé et M. Joseph Primeau, a mis la rondelle au jeu au milieu des applaudissements de la foule enthousiaste.

Les amateurs locaux ont eu la surprise de leur vie, et il fallait entendre les commentaires sur les résultats de la joute pour réaliser que le hockey est fort populaire à Valleyfield dans la région.

Autant les débuts de la joute furent sensationnels et mystifiants, autant la fin fut désappointante quand la cloche mit une trêve aux hostilités pour réaliser que Shawinigan l'emportait par le score décisif de 8-6.

JoJo Grabowski du Valleyfield et Henri Matte du Shawinigan ont brillé sur leur équipe respective et se sont attirés le premier autant d'applaudissements que le second de huées.

Les Braves du gérant Emile Perron ont ouvert les hostilités en s'attaquant immédiatement au gardien de but du Shawinigan qui succomba quatre fois devant les assauts répétés dans le court espace de huit minutes. Grabowski débuta en "lion" en comptant un point dès sa première apparition sur la glace. Les amateurs lui ont alors accordé une ovation prolongée pour cet exploit inusité. JoJo Grabowski venait de s'imposer à l'attention du public pour la première fois, cette saison, à cause de blessures reçues qui l'ont paralysé depuis les premières pratiques du club Valleyfield.

Le grand Henri Matte, ex-joueur de défense des Braves de Valleyfield a brillé sur l'équipe du Shawinigan. Il a certainement voulu causer des regrets aux Valleyfield pour ne pas l'avoir signé pour la présente saison. Il compta deux points et bloqua solidement sur la défense.

Première période:

Les Braves portèrent le jeu dans le territoire de l'adversaire et Mentzel compta le premier sur une passe de Théo Hamel après 1.06 minutes. A peine, cette ligne d'attaque fut-elle remplacée par Grabowski-Cholette-Deneault; que Grabowski et Cholette comptaient le deuxième point. JoJo venait de faire un ex-

ploit sensationnel. Les Braves continuèrent d'attaquer sans relâche et Deneault augmenta l'avantage sur une passe de Philbin. Bert Peer répéta les exploits précédents en comptant un point de toute beauté après une course sur toute la longueur de la patinoire.

Les Shawinigan continuait de batailler courageusement et Henri Matte réussit à compter deux points avant la fin de la période pour ramener un peu d'espoir chez ses coéquipiers.

Le jeu ne manqua guère de rudesse et les joueurs se bousculèrent sans pitié au cours de ce premier engagement.

Deuxième période:

Les hommes d'Ildège Gervais se lancèrent à l'attaque au début de la deuxième période et gardèrent le jeu dans le territoire des Braves qui ne pouvaient repousser ces attaques en masse. Le gardien de but Johnny Lascelles bloqua plusieurs lancers danger eux mais succomba deux fois au cours de ce deuxième engagement quand Bélanger et Archambault comptèrent après plusieurs attaques dangereuses.

Les Braves avaient perdu leur avantage de quatre points pour avoir oublié de jouer sur la défensive et le résultat demeura incertain après cette égalité, que Hamel a brisée à la fin de la période sur une passe de Cholette et Mentzel.

Troisième période

Dans les dix premières minutes de jeu, les Shawinigan comptèrent quatre points pour porter le désarroi chez les Braves de Valleyfield. Le petit Archambault compta deux points et Gauthier les deux autres pour porter le score à 8-5 avant que les Braves réussissent à bloquer leurs attaques concentrées.

Le jeune McLeod eut alors à repousser une foule d'attaques des Braves qui tentaient de reprendre le terrain perdu mais le gardien du Shawinigan bloquait tous les coups et fut même applaudi par les amateurs locaux pour sa brillante performance.

Le jeune Ranger sur une passe de Peer et Hamel réussit à compter le dernier point de la joute mais Les Braves essayaient néanmoins leur première défaite de la saison.

Shawinigan Falls—Buts, McLeod; défenses, Frenette et Matte; centre, Archambault; ailes, Rioux et Bélanger; subs., Gauthier, Béliveau, Frigon, Moussette, Proulx, Lavoie et Bergeron.

Valleyfield—Buts, Lascelles; défenses, Gromoll, et Godin; centre Hamel; ailes, Peer, et Mentzel. Subs.: Ranger, Grabowski, Cholette, Depelteau, Deneault, Boyer et Philbin.

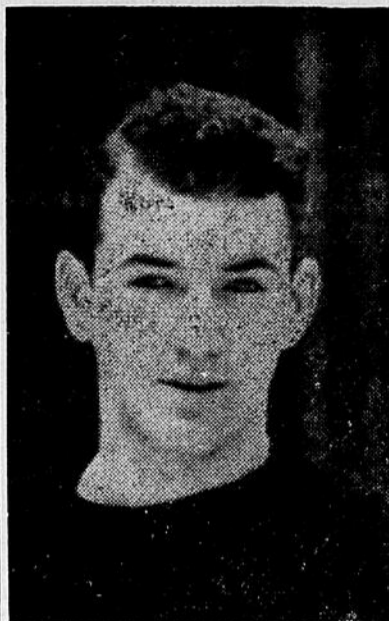
Arbitres: Carroll et Prud'homme.

Première période

1—Valleyfield: Mentzel (Hamel)	1.06
2—Valleyfield: Grabowski, (Cholette)	3.37
3—Valleyfield: Deneault (Philbin)	5.18
4—Valleyfield: Peer	7.36
5—Shawinigan: Matte, (Bélanger, Archambault) ..	7.40
6—Shawinigan: Matte (Archambault)	19.15

Punitions: Gromoll, Despelteau 2, Peer 2, Béliveau, et Matte.

(Suite à la page 11)



HENRI MATE, ex-joueur de défense des Braves de Valleyfield, maintenant sur l'alignement du Shawinigan, a conduit son club à la victoire, dimanche dernier, en comptant les deux premiers points.

Nos étudiants se distinguent

Dans les sports de l'Université de Montréal

Les Etudiants de Salaberry-de-Valleyfield qui poursuivent actuellement leurs études à l'Université de Montréal se distinguent dans le domaine sportif de la gente étudiante. En effet, nous lisons sur Le Quartier Latin que M. Philippe Malouin est le rédacteur sportif tandis que M. Yves Godbout est l'assistant-gérant du club de hockey de l'Université de Montréal.

M.M. P. E. Larivière, Gérard Leboeuf, Philippe Perras s'alignent pour l'équipe de hockey de l'univer-

L'Orient à la tête des quilleurs "Dion"

Mlles M. Filiatrault, A. Bériault et J. Langevin ainsi que MM. Yvon Rho, R. Beaupré et J.-P. Leduc ont la meilleure moyenne

Au cours des dernières joutes des quilleurs de la Compagnie Dion Ltée. Mlle A. Bériault et Mlle B. DeBellefeuille ont obtenus chacune 107 pts., le plus haut score simple tandis que Mlle DeBellefeuille a décroché le plus haut total à 305 points. Chez les messieurs, M. G. Innes a décroché le plus haut score simple à 143 et M. R. Beaupré le meilleur total à 363.

Les six meilleurs quilleurs depuis le début de la saison des quilles sont: chez les dames: Mlles M. Filiatrault, 88½; A. Bériault, 83; et J. Langevin 82½; chez les messieurs, MM. Yvon Rho, 123½; R. Beaupré, 115 et J. P. Leduc 113½.

S. Rohilick et Sons a donné un coupe-vent pour hommes; Comfort Kimona et Dress, une robe de chambre pour hommes et Bates et Innes, Ltd., Montréal, un joli chandail pour hommes.

Voici la position des équipes:

	PJ	PG	P
Orient	30	21	29
Tip-Top	30	19	25
C. C. M.	30	12	16
Goodrich	30	8	10

ORIENT—

B. DeBellefeuille	107	97	101	305
A. Plante	96	92	110	298
A. Bériault	83	66	107	256
J. P. Emond	92	77	90	259

sité. Lors de la récente joute contre le Lachine, M. Gérard Leboeuf fut le héros de la joute pour les étudiants.

R. Beaupré	133	99	131	363
500 431 539 1481				

GOODRICH—

H. Joubarne	81	67	76	224
M. Leduc	93	114	108	315
E. Dulude	104	83	79	266
E. Brossoit	105	106	118	329
L. Leduc	88	76	86	250

471 446 467 1384

TIP-TOP—

J. M. Poirier ...	118	72	98	288
M. Quenneville..	81	62	72	215
P. Pagé	96	94	111	301
M. Filiatrault..	80	106	95	281
Yvon Rho	125	104	131	360

500 438 507 1445

C. C. M.—

L. Guionnet ...	81	75	137	293
A. L'Arche	74	77	71	222
G. Innes	143	103	101	347
J. Langevin	64	82	94	240
L. Reynolds	97	98	107	302

459 435 510 1404

Exiger la confiance avant de l'avoir gagnée, c'est vouloir se faire payer d'un travail que l'on n'a pas fait.

—P. Monsabré.

Qui sait si la plus belle feuille d'érable n'est pas enfouie sous les débris du dernier ouragan?

Le savant doute souvent; l'ignorant, quelquefois; le fou jamais.



CET HIVER ... SOYEZ À L'AISE!

Les hommes qui travaillent dehors trouvent que les Sous-Vêtements Molletonnés Penmans leur assurent plus de confort, en réalité, que tous ceux qu'ils ont portés auparavant. Leur forme *confortable* permet tous les mouvements, sans aucune gêne. L'envers molletonné, doux et *confortable*, assure une protection salubre contre le froid. Les tissus de qualité sont coupés d'une façon soignée et *confortable*. Vous vous sentez à l'aise quand vous songez au bon placement que vous avez fait en achetant des Penmans. Recherchez l'étiquette Penmans et soyez à l'aise.

Faits dans la Province de Québec, pour convenir à notre climat, les Sous-Vêtements Molletonnés Penmans se font en deux pièces, gilet et caleçon, et en combinaisons, y compris le modèle populaire, pour hommes et garçons.



538FE

SOUS-VÊTEMENTS MOLLETONNÉS POUR HOMMES ET GARÇONS



MAL DE REINS

Le rhumatisme et le lumbago proviennent également de l'acide urique laissé dans le sang par des reins défectueux. Le soulagement permanent s'affirme lorsque le foie, les reins et les intestins reprennent leurs fonctions normales grâce aux

Pilules du Dr Chase
Pour les Reins et le Foie

Valleyfield blanchit Sherbrooke par 5-0

Le gérant Emile Perron conduit son équipe à une brillante victoire malgré la présence de deux gérants professionnels sur le banc du Sherbrooke, MM. Gardner et Wilcox — Bob Peer, Jo-Jo Grabowski et Marcel Dépelteau furent les étoiles de cette joute

HAMEL ET DENEAULT COMPTENT

Les Braves du gérant Emile Perron ont racheté brillamment leur défaite de dimanche dernier aux mains du Shawinigan en imposant un blanchissage facile aux hommes des gérants Gardner et Wilcox qui ont piloté les Red Raiders mardi soir dernier à l'Aréna de Valleyfield en présence d'une assistance de quelques 2,000 personnes.

La tactique du gérant Perron a donc triomphé de celle de deux gérants professionnels tels que Jimmy Gardner et Archie Wilcox qui avaient la responsabilité du jeu des Sherbrooke à cette joute plutôt sensationnelle.

Les amateurs locaux ont accordé leurs applaudissements aux joueurs locaux qui ont donné du véritable hockey du commencement à la fin des hostilités. Le feu fut conduit à vive allure du commencement à la fin de hostilités et les passes succédèrent aux passes tandis que le "back checking" fonctionnait à merveille.

Bob Peer et Jo Grabowski furent les deux étoiles de la joute en comptant trois points après des courses sensationnelles et des passes de toute beauté qui trompèrent l'habileté du nouveau gardien de buts Zeke Ferley du Sherbrooke. Marcel Dépelteau a travaillé ferme sur la défensive et fut sans contredit le pilier défensif de l'équipe. Ses montées rapides lui ont valu les applaudissements de la foule.

Les Braves de Valleyfield ont

donc repris la tête de la provinciale par cette victoire sur les ex-redoutables Sherbrooke de feu le gérant Archie Wilcox.

La première période

Les deux équipes se lancèrent à l'attaque dès le début des hostilités et les courses ont retenu l'attention des amateurs ainsi que les passes de toute beauté placées par les Valleyfield.

Avec cette rapidité et un jeu mené si habilement chacun s'attendait à voir compter l'une des équipes, mais les buts étaient solidement gardés. Tout à coup, le rapide ailier Roland Deneault, après une montée des plus scientifiques, réussit à déjouer l'arrière-garde défensive des Reds Raiders et se trouva seul avec le gardien de buts, mais il garda la Rondelle pour la perdre aux pieds de Ferley, qui bloqua froidement. Ce fut la seule sensation de la première période en plus un beau jeu qui ne cessa d'être donné par les deux équipes.

Deuxième période

Le gérant Emile Perron emploie de nouvelles tactiques. Hamel, Mentzel et Cholette figurent sur la première ligne d'attaque des Braves, tandis que Jo Jo Grabowski, Bert Peer et Roland Deneault occupent la deuxième ligne offensive.

Le jeu recommence à vive allure et les passes sillonnent la glace. Le résultat de ce changement ne se fait pas attendre. Jo Jo Grabowski effectue de belles montées, passe le

En quelques mots

Depuis la venue des joueurs de hockey, certains se plaignent de perdre leur tendre amour! Nous connaissons deux bons vieux célibataires du "Château," Fred et Gérard, qui ont perdu l'appétit à manger trop d'avoine . . . "Faisez-les soufferts" en attendant que la glace fonde!

Le gérant Emile Perron est coach du club, gérant du club, entraîneur des joueurs, organisateur des voyages, sans mentionner le fait qu'il s'est occupé de sa liste de souscriptions pour un salaire de 0.0000 Rien de surprenant que sa santé s'en ressent!

Emile est un bon coach si ses joueurs triomphent mais il n'est bon à rien quand il perd ses joutes. Ironie du sort! Mardi soir, deux gérants professionnels n'ont pas réussi à compter lors de la défaite du Sherbrooke!

disque à Burt Peer dans la zone du Sherbrooke et ce dernier par deux fois, en l'espace de vingt secondes, loge le disque dans le filet de Ferley. Encouragés par cet avance de deux points, nos fameux ailiers reviennent à l'attaque après quelques minutes de repos. Ils reprennent l'attaque avec plus d'ardeur. Le jeu est gardé dans le territoire des Gilets Rouges qui se défendent d'une piètre manière devant l'allure décidée des Braves. Jo Jo Grabowski et Burt Peer travaillent arduement mais sont très malchanceux devant les buts adverses, échappant la rondelle devant des buts ouverts. Peer plusieurs fois se trouve seul avec le gardien de buts et Dame Malchance s'acharne à lui faire jeter le disque en dehors du filet. Les Reds Raiders sont très énervés et portent des coups qui leur valent un tour au pénitencier. Durant ce temps, Roland Deneault s'attire des applaudissements prolongés après avoir compté un point de toute beauté sur une montée individuelle où il déjoue ses adversaires. Un peu plus tard Hamel, score sur des passes de Mentzel et Marcel Dépelteau.

Troisième période

Les Gilets Rouges pilotés par Jimmy Gardner et Archie Wilcox s'alligent pour le dernier engagement et paraissent fatigués ne pouvant avoir raison des Braves comme l'an dernier! De tout côté, on hue le fameux "Ranger" mais sans l'émouvoir. Les Braves jouent un jeu assez ouvert montrant à l'adversaire qu'ils ne le craignent nullement. Les Gilets Rouges font des efforts surhumains pour essayer de compter un point et éviter le blanchissage qui paraît certain. De l'autre côté Jo Jo et Burt surveillent les points d'attaque et soudain Grabowski s'échappe et donne la rondelle à Peer qui va loger le disque dans le filet adverse.

Shawinigan cause une surprise

(Suite de la page 10)

Deuxième période

7—Shawinigan, Bélanger, (Bergeron, Archambault) . 0.27
8—Shawinigan: Archambault 12.12
9—Valleyfield: Hamel (Cholette, Mentzel) 19.45
Punitions: Deneault, Gagnon, Frenette et Gromoll.

Troisième période

10—Shawinigan: Archambault, (Proulx, Béliveau) 4.43
11—Shawinigan: Gauthier . . . 7.07
12—Shawinigan: Archambault, (Bélanger) 8.14
13—Shawinigan: Gauthier . . . 10.45
14—Valleyfield: Ranger, (Peer, Hamel) 14.17
Punitions: Gromoll 19m., Matte 3, Bélanger et Proulx.

La ligue de quilles de Mme I. Bourassa connaît le succès

Tous les jeudis après-midi, sur les allées des Chevaliers de Colomb, quatre clubs de dames se disputent les honneurs au jeu de quilles. L'équipe de Mme R. Théorêt a roulé le plus haut total des trois parties, jeudi dernier avec un score de 1050 points. Cette équipe fut suivie de près par celle de Mme G. Crépin, avec un total de 1011 points.

Voici les noms des membres de chaque équipe et le total de chacune de trois parties jouées:

National Breweries Limited—Capitaine: Mme G. Crépin. Mmes H. Bougie, J. Blais, O. Goyette, A. Vinet. Total des parties 357, 302, 362. Grand total: 1011.

Club Touriste—Capitaine: Mme R. Théorêt, Mmes M. Leduc, Ismael Bourassa, Emile Perron, Mlle C. Théorêt. Total des parties: 357, 352,

341. Grand total: 1050.

Shawinigan W. & P. Co. Ltd.—Capitaine: Mme H. Houde. Mmes R. Leduc, P. Bourdon, Delpha Sauvé, Mlle M. Johnson. Total des parties: 298, 309, 294. Grand total, 901.

Macdonald & Robb Ltd.—Capitaine: Mme T. Crooks. Mmes J. Lacelle, Mme E. Lebeuf, Vve Bartlett, Mlle D. Théorêt. Total des parties: 359, 328, 295. Grand total, 982.

Le bureau de direction de cette ligue est formé comme suit: présidente, Mme Ismael Bourassa, vice-présidente, Mlle D. Théorêt, secrétaire, Mme Emile Perron.

A la fin de la saison, l'équipe championne se verra décerner une magnifique coupe offerte par Mme Ismael Bourassa et Mlle D. Théorêt. Mme Emile Perron donnera un prix d'assiduité.

Première période

Aucun point.
Aucune punition.

Deuxième période

1—Valleyfield: Peer (Grabowski) 4.31
2—Valleyfield: Peer (Grabowski, Deneault) . . . 5.26
3—Valleyfield: Hamel (Mentzel, Despelteau) 13.19
4—Valleyfield: Deneault 16.35

Sherbrooke—Buts, Ferley; défenses, Ranger et Leroux; centre, Laforest; ailes, Roy et B. Leblanc. Substituts: Bastarache, Bell, L. Leblanc, Lafontaine, Calhoun, Cormier, Riché et Hill.

Valleyfield—Buts, Lascelle; défenses, Gromoll et Godin; centre, Hamel; ailes, Peer et Mentzel. Substituts: Ranger, Graboski, Cholette, Despelteau, Deneault, Boyer et Philbin.

Arbitres—Mallinson et Lebel.



D'après une ancienne lithographie

La première raffinerie à sucre

Au temps jadis, le sucre d'érable était la substance adoucissante principale utilisée dans les habitations canadiennes. En 1854, cependant, l'importation de sucre de canne avait déjà remplacé en grande partie le produit indigène et, cette année-là, John Redpath installa à Montréal, la première raffinerie à sucre canadienne.

Six ans avant cette entreprise courageuse, la Canada Life avait émis sa première police à un citoyen de la province de Québec. Elle était alors la seule compagnie canadienne d'assurance-vie—distinction dont elle jouit pendant près de vingt ans.

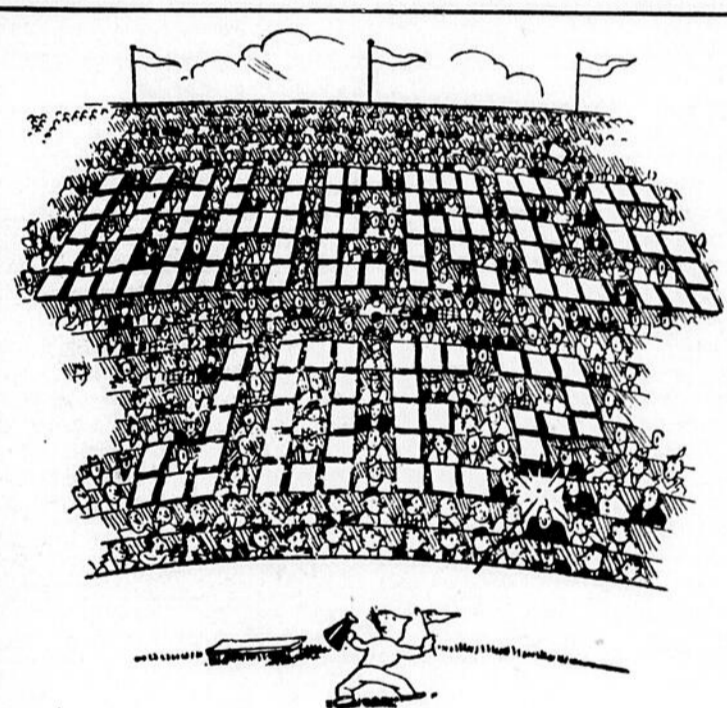
Au cours des quatre-vingt-onze années de son existence, la Canada Life s'est créé une réputation d'intégrité absolue. Elle a payé à ses détenteurs de polices, rentiers et bénéficiaires, ou accumulé à leur profit, au delà de \$650,000,000—\$50,000,000 de plus qu'elle n'en a reçus en primes.

La Compagnie d'assurance sur la vie
Canada Life
La plus ancienne du Canada

R.-E. COGLAND,
Huntingdon

CAMILLE DOUCET,
Valleyfield

Représentants



A PRENDRE UNE

DOW
BIÈRE
Old Stock



Jos trouve le football un jeu très agréable

Mais se permet de faire une suggestion:

"J'aime mieux déguster une DOW délectable

Que de venir répondre à cette question."



DELPHA SAUVE, M.P.P. RENE SAUVE

ASSURANCES GENERALES

SAUVE & FRERE

VIE - MALADIE - FEU - ACCIDENTS - VOLS

Tél. Bureau 378, Domicile 706 267, rue Victoria

VALLEYFIELD, P.Q.

M. E. Langevin s'abstient de voter sur des questions qu'il ne connaît pas!

Il quitte son siège en affirmant qu'il ne peut décider d'une question qu'il ne connaît pas puisqu'il siègeait pour la première fois au Conseil municipal — M. l'échevin Hébert aimerait que son nom soit inscrit sur les dépliant du Syndicat d'Initiatives

LES DEUX CONSTABLES SPECIAUX?

M. l'échevin Eustache Langevin a pris une attitude des plus sages en se désistant de son droit de vote sur une question qu'il ne connaissait lors de l'assemblée du conseil tenue, hier soir, sous la présidence de Son Honneur le Maire J. A. Larin en présence d'une salle remplie de spectateurs.

Cet incident survint lors du vote sur le compte de la ville au gouvernement provincial pour un montant de \$5863.79 de pierres concassées charroyées au Parc Sauvé.

M. l'échevin Brisebois proposa que l'on règle ce compte pour le montant de \$1 mais M. l'échevin Hébert s'opposa en disant que ce n'était pas dans l'ordre. Celui-ci mit donc son amendement au vote et M. l'échevin Langevin avertit les membres du Conseil qu'il ne voterait sur cette question puisqu'il ne la connaissait pas, en étant à sa première séance comme échevin.

MM. les échevins Hébert, Viau, Bourdeau et Meloche votèrent pour l'amendement et MM. les échevins Mallette, Brisebois, Desjean et Daignault contre. Son Honneur le Maire Larin décida de cette question en votant contre l'amendement et pour la proposition de M. Brisebois, vu le montant considérable d'argent obtenu par le député provincial pour des travaux à Valleyfield.

M. l'échevin Hébert se dit par la suite très surpris de la rédaction du dépliant touristique sur Salaberry-de-Valleyfield. Il a remarqué que son nom n'était pas inscrit ainsi que celui des échevins de la ville. Alors on laisse la demande d'un octroi sur la table!

Au début de l'assemblée, Son Honneur le Maire J. A. Larin souhaita la plus cordiale bienvenue au nouvel échevin, M. Eustache Lange-

vin. Puis le greffier donne lecture d'une série de lettres, de demandes et de plaintes.

L'ingénieur fera enquête sur les lieux de l'accident survenu à l'automobile de M. Lionel Perron sur la rue East Park. Une borne-fontaine dépassant la ligne du trottoir aurait enfoncé un gardeboue de sa voiture.

La demande de M. Paul Lauzon comme constable, pompier et chauffeur est filée. La Garde Champlain invite les membres du Conseil à son initiation de dimanche. La municipalité de St-Louis de Gonzague demande l'ouverture des Chemins d'hiver du chemin Larocque au Village de St-Louis. M. l'échevin Mallette explique que cette question n'a pas encore reçu sa solution pour Valleyfield. Il faut donc attendre.

Les employés de la corporation ne donneront que \$8 par mois aux propriétaires qui en feront seulement la demande. Le Recorder Légault devra envoyer un avis aux anciens propriétaires de la Maple Leaf Brewery d'avoir à payer leurs arriérés de taxes, sinon l'immeuble sera vendu dans les huit jours de l'avis.

La réclamation de M. Henri Houde est laissée sur la table pour étude mais l'ingénieur devra répondre selon le sens de la résolution. Toutes les soumissions reçues au bureau de l'ingénieur devront être communiquées au conseil et M. Langevin demande si les marchands de la ville ne pourraient pas également donner leurs soumissions sur la tuyauterie achetée par la ville.

On refuse à la Compagnie Dion Limitée le permis de construction demandé pour un hanger en tôle galvanisée. Il faut s'en tenir un règlement selon M. Hébert. M. Langevin et M. Viau remplacent sur tous les comités MM. Goyette et Léger

CONDOLEANCES

A une assemblée générale des membres du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb, tenu à Salaberry de Valleyfield, le 14 nov. 1938, il a été adopté—

"Qu'une résolution de profondes et sincères sympathies soit adressée au dévoué Grand-Chevalier de notre Conseil, le Docteur O.-E. Caza, au Docteur J.-E. Caza d'Huntingdon, un frère de notre ordre, et à tous les membres éprouvés de leur famille à l'occasion du décès de notre membre regretté, Monsieur Avila Caza de St-Anicet.

"Que copie de cette résolution soit adressée aux journaux locaux pour publication et à la famille Caza.

Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb,
Albert Leblanc,
Secrétaire Archiviste

DES COURS DE CONFECTION

L'ouverture des cours de coupe et de confection de vêtements à l'Ecole Ménagère Municipale sous la direction de Mme Thérèse Gilles Amyot, aura lieu lundi le 21 novembre au local de l'Ecole.

Mlle Jeanne Pajeau sera chargée de ces cours et anticipe le plus grand nombre possible de mères de famille et de jeunes filles pour en profiter.

Ces cours seront donnés sous les auspices du Département de l'Instruction Publique de Québec et sont gratuits.

NOUVEAU BUREAU D'ASSURANCES

Un nouveau bureau d'assurances vient de s'ouvrir au numéro 28 de l'Avenue de l'Eglise, bureau anciennement occupé par la National Breweries et propriété de M. Louis-Philippe Godbout.

MM. J. Raymond Lapointe et Diomède Cousineau, respectivement ex-pronotaire et assistant-pronotaire au Palais de Justice, sont les nouveaux courtiers en assurances.

qu'ils ont remplacé au conseil municipal.

M. Hébert donne un avis que M. David Lynch soit avisé de discontinuer de se servir de son abattoir sinon la ville prendra des procédures. A la demande de M. l'échevin Viau le Chef Hébert devra renvoyer les deux constables spéciaux sinon M. Hébert engagera un autre chef de police dans la personne de l'ex-chef Lemieux.

Au cours de l'interview accordé par le Ministre Tremblay à MM. Larin, Brisebois et Daignault, les

Essayez le thé

"SALADA"

516F

Orange Pekoe

La subvention annuelle aux collèges classiques

Le gouvernement remettra à chacun des 27 collèges, le 30 décembre, la subvention de \$10,000 — L'octroi serait désormais payé par versements

LA FONDATION STRATHCONA

C'est le 30 décembre prochain que le gouvernement provincial remettra aux 27 collèges classiques de la province leur subvention annuelle de \$10,000. La somme dépensée sera donc de \$270,000. D'ordinaire, le gouvernement payait cette somme du même coup à tous les collèges. Cette année, il est question de la morceler et de payer chaque mois un groupe de 5 collèges.

Nous apprenions également, hier, au Département de l'Instruction publique, qu'un comité se réunira la

semaine prochaine, à Montréal, pour décider de la distribution des octrois aux écoles en vertu de la fondation Strathcona. Lord Strathcona a laissé en mourant une somme considérable pour le développement de la culture physique dans notre pays. La part de la province de Québec est de \$5,000 par année. Le gouvernement y joint \$3,000. Cette somme sert à défrayer les dépenses encourues par l'enseignement de la culture physique dans les écoles.

CIGARETTES

SWEET CAPORAL

"La forme la plus pure sous laquelle le tabac peut être fumé"

LE COLONEL S'ENRÔLE DANS L'ARMÉE "RÉGULIÈRE"

par REA IRVIN

ALLONS, PAPA! C'EST L'HEURE DE PASSER LA REVUE!

UMPH! J'AIMERAIS MIEUX PASSER LA VISITE! J'AI UN MAL DE TÊTE ÉPOUVANTABLE!

QUELQUES INSTANTS APRÈS

C'EST PAS BIEN, ÇA, PAPA! UN BON SOLDAT DOIT TOUJOURS ÊTRE "RÉGULIER"! MAIS J'AI UNE IDÉE. TU VAS VOIR!

LE JOUR SUIVANT À DÉJEUNER

MILLE TONNERRES! QU'EST-CE QUE CETTE BOUSTIFAILLE QUI A SI BON GOÛT?

ALL-BRAN DE KELLOGG, MON COLONEL! MAM'ZELLE A DONNÉ L'ORDRE DE VOUS EN SERVIR CHAQUE MATIN À DÉJEUNER ET DIT QU'ELLE VA VOUS FAIRE DES MUFFINS ALL-BRAN POUR DÎNER!

PLUS TARD

TU ES LE BON GÉNIE DU RÉGIMENT!

OH, PAPA! ET ÇA TOUT JUSTE POUR AVOIR PENSÉ À ALL-BRAN!

ENRÔLEMENTS VOLONTAIRES!

Voulez-vous, vous aussi, faire partie de l'Armée "Régulière"? Eh bien, écoutez ces conseils. La constipation habituelle est due au manque de "volume" dans l'alimentation. Donc, au lieu de chercher un soulagement temporaire, pourquoi ne pas aller tout droit à la cause du mal? Mangez All-Bran de Kellogg pour déjeuner. Cette croustillante céréale grillée contient le "volume" nécessaire. Et de tous les aliments toniques, All-Bran est un des plus riches en tonique naturel de l'intestin, la vitamine B₁. Mangez du All-Bran chaque jour, buvez beaucoup d'eau et prenez des "habitudes régulières". Fabriqué au Canada par Kellogg. Chez les épiciers. Dans les restaurants.

Pour LE MAL DE TÊTE LES TABLETTES **ZUTOO** Vous soulageront promptement

Pour LE MAL DE DOS MAL DE REINS LAVESSIE LA PROSTATE LE RHUMATISME PRENEZ Les Tablettes **KIMO** EN VENTE PARTOUT